



ABS B-Lock

Hubarbeitsbühnen /
mobile elevating work platforms

PS-BL-B-HB



MoA 273-02

DIN 19427

CE
0158

DIN EN 360:
2002



(EU)
2016/425





Sicherheitshinweise | Safety instructions

- DE** Montageanleitung beachten (1) und Sicherheitshinweise beachten (2).
- EN** Comply with the installation manual (1) and Comply with the safety instructions (2).
- FR** Respecter la notice de montage (1) and Respecter les consignes de sécurité (2).
- NL** Montagehandleiding in acht nemen (1) and Veiligheidsinstructies in acht nemen (2).
- BGR** Спазвайте инструкциите за монтаж (1) and Спазвайте инструкциите за безопасност (2).
- DK** Følg monteringsvejledningen (1) and Følg sikkerhedshenvisningerne (2).
- ET** Järgige paigaldusjuhendit (1) ja ohutusjuhiseid (2).
- FI** Noudata asennusohjeita (1) and Noudata turvallisuuohjeita (2).
- IT** Rispettare le istruzioni di montaggio (1) and Rispettare le istruzioni di sicurezza (2).
- PL** Przestrzegać zaleceń instrukcji montażu (1) and Przestrzegać zasad bezpieczeństwa (2).
- SK** Dodržujte návod na montáž (1) and Dodržujte bezpečnostné pokyny (2).
- SL** Sledite navodilom za namestitvev (1) and Sledite varnostnim navodilom (2).
- ES** Observar las instrucciones de montaje (1) and Observar las indicaciones de seguridad (2).
- CS** Dodržujte návod k montáži (1) and Dodržujte bezpečnostní pokyny (2).
- HU** Vegye figyelembe az összeszerelési útmutatót (1) and Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat (2).

Für eine ordnungsgemäße Montage ist eine Dokumentation des Einbaus zwingend erforderlich!
For a proper installation, a complete documentation of assembly is absolutely necessary.

Kontakte | Contact persons

Vertrieb & Technische Beratung
Sales & Technical Support
+49 (0) 28 32 - 972 81 - 0
vertrieb@absturzschutz.de

Schulung
Training
+49 (0) 28 32 - 972 81 - 148
schulung@absturzschutz.de

Montagevorbereitung
Assembly
+49 (0) 28 32 - 972 81 - 260
service@absturzschutz.de

Mustertypenschild | Sample label

[ABS]

ABS SAFETY GMBH 3

Kevelaer, Germany
info@absturzschutz.de
www.absturzschutz.de

Mustertypenschild /
Sample only 4

Chargennummer /
Batch number 5

6 Normen / Standards -

7 Max. Nutzer gleichzeitig (DIN EN 795:2012)
Max. No. of simultaneous users -

11 Modellnummer / Model number -

- -

- -

- -

8

9

10

INHALT / CONTENTS

- 09  **Sicherheitshinweise**
DE
- 11  **Safety Instructions**
EN
- 13  **Consignes de sécurité**
FR
- 15  **Veiligheidsinstructies**
NL
- 17  **Указания за безопасност**
BGR
- 19  **Sikkerhedshenvisninger**
DK
- 21  **Ohutusjuhised**
ET
- 23  **Turvaohjeet**
FI
- 25  **Istruzioni di sicurezza**
IT
- 27  **Zasady bezpieczeństwa**
PL
- 29  **Bezpečnostné pokyny**
SK
- 31  **Varnostna navodila**
SL
- 33  **Indicaciones de seguridad**
ES
- 35  **Bezpečnostní pokyny**
CS
- 37  **Biztonsági utasítások**
HU

Montageschritte dokumentieren

Document assembly step



Dokumentation ist Pflicht!
Documentation is compulsory!



- DE** Gerät trocken und kühl lagern
EN Store the device in a cool and dry place
IT Conservare l'apparecchio al riparo da fonti di calore e umidità
PL Urządzenie przechowywać z suchym i chłodnym miejscu.
DK Tør apparatet og opbevar det køligt
NO Lagre apparatet tørt og kjølig

- FR** Stocker l'appareil dans un endroit frais et sec
ES Almacenar el equipo en un lugar seco y fresco
NL Apparaat droog en koel opslaan
PT Guardar o aparelho num local fresco e seco
FI Säilytä laitetta kuivassa ja viileässä
SE Förvara produkten torrt och svalt



- DE** Belastbarkeit der Anschlagrichtung
EN Load capacity of the anchorage device
IT Carico max. della linea vita
PL Obciążalność urządzenia kotwiczącego
DK Ankeranordningens belastningsevne
NO Festeinretningsens belastbarhet

- FR** Capacité de charge du dispositif de fixation
ES Capacidad de carga del dispositivo de anclaje
NL Belastbaarheid van de verankeringsvoorziening
PT Capacidade de carga do dispositivo de amarração
FI Kiinnityslaitteen kuormitettavuus
SE Fastspännanordningens belastningsförmåga



- DE** Gurtband / Stahlseil vor jedem Gebrauch auf Schäden prüfen
EN Inspect strap / steel cable for damage before every use
IT Prima di ogni utilizzo controllare che la cinghia / fune in acciaio non siano danneggiate
PL Pas / stalową linę należy sprawdzić przed każdym użyciem pod kątem uszkodzeń.
DK Kontrollér selebånd / stålwire for skader, før det tages i brug
NO Kontroller beltebåndet / ståltauet for skader hver gang før bruk

- FR** Vérifier la sangle / le câble en acier avant chaque utilisation afin de déceler d'éventuels dommages
ES Comprobar la cinta de correa / el cable de acero antes de cada uso para detectar eventuales daños
NL Gordel / stalen kabel vóór elk gebruik controleren op beschadigingen
PT Antes de cada utilização verificar se a cinta / o cabo de aço apresentam danos
FI Tarkasta hihna / teräsvaijeri vaurioiden varalta ennen jokaista käyttöä
SE Kontrollera före varje användning, om remmen / ställinan är skadad



- DE** Gurtband / Stahlseil immer mit der Hand begleiten
EN Always follow strap / steel cable with your hand
IT Accompagnare sempre con la mano la cinghia / fune in acciaio
PL Trzymać stale rękę na pasie / stalowej linie.
DK Ledsag altid selebåndet / stålwiren med hånden
NO Følg alltid beltebåndet / ståltauet med hånden

- FR** Toujours accompagner la sangle / le câble en acier avec la main
ES Acompañar la cinta de correa / el cable de acero siempre con la mano
NL Gordel / stalen kabel altijd met de hand geleiden
PT Acompanhar a cinta / o cabo de aço sempre com a mão
FI Ohjaa hihnaa / teräsvaijeria aina käädellä
SE Följ remmen / ställinan alltid med handen



- DE** Einsatz über Kopf: Höhensicherungsgerät kann am Anschlagpunkt und am Auffanggurt befestigt werden.
EN Overhead use: Fall arrest device can be attached to the anchor point and to the safety harness
IT Utilizzo sopra testa: il dispositivo retrattile può essere fissato al punto di ancoraggio e all'imbracatura anticaduta.
PL Użycie nad głową: Urządzenie samohamowne można zamocować w punkcie kotwiczącym i do szelek bezpieczeństwa
DK Anvendelse over hoved: Højdesikringsapparatet kan fastgøres på ankerpunktet og på faldselen
NO Bruk over hodet: Høydesikringsapparatet kan festes ved festepunktet og på fallsikringsbeltet
FR Utilisation en hauteur : le dispositif anti-chute peut être

- fixé au niveau du point de fixation et au niveau du harnais de sécurité.
ES Uso por encima de la cabeza: el elemento anticaídas se puede fijar en el punto de anclaje y en el arnés de seguridad.
NL Gebruik boven het hoofd: valstopapparaat kan aan het verankeringspunt en aan de harnasgordel worden bevestigd
PT Aplicação acima da cabeça: O equipamento de proteção contra queda em altura pode ser fixado no ponto de ancoragem e no arnés anti-queda
FI Käyttö pään yläpuolella: putoamissuojain voidaan kiinnittää kiinnityspisteeseen ja turvavaljaisiin
SE Användning ovanför huvudet: Fallskyddsanordningen kan sättas fast på anslagspunkten och på fångselen



- DE** Einsatz auf mobiler Hubarbeitsbühne möglich, wo ein Absturzrisiko nahe einer doppelten scharfen Kante besteht
- EN** Can be used in a MEWP (Mobile Elevating Working Platform) where the risk of falling near a double sharp edge is present
- IT** Possibilità di utilizzare il dispositivo in una PLE (piattaforma di lavoro mobile elevabile) in cui sussiste il rischio di caduta in prossimità di un doppio spigolo vivo
- PL** Możliwe jest użytkowanie na ruchomym podeście przejezdnym (ang. MEWP), gdzie istnieje ryzyko upadku w pobliżu podwójnej krawędzi
- DK** Kan anvendes på en PEMP (mobil bomlift med mandskabskurv) hvor der er risiko for fald i nærheden af en dobbelt skarp kant
- NO** Kan brukes i forbindelse med en Personløfter, der hvor det består fare for et fall i nærheten av en dobbelt skarp kant

- FR** Utilisation possible dans une PEMP (Plateforme Élévatrice Mobile de Personne) où le risque de chute à proximité d'une double arête vive est présent
- ES** Uso posible en una PEMP (Plataforma Elevadora Móvil de Personas), donde hay un riesgo de caída cerca de una doble arista viva
- NL** Gebruik mogelijk in een hoogwerker met een valrisico dicht bij een dubbele scherpe rand
- PT** Pode ser utilizado numa Plataforma Elevatória Móvel para Pessoas (PEMP) onde existe o risco de queda na proximidade de uma dupla aresta cortante
- FI** Voidaan käyttää siirrettävissä henkilönostimessa (SHN), jossa esiintyy putoamisriski kahden terävän kulman läheisyydessä
- SE** Användning möjlig i en PEMP (mobil plattform med personhiss) där det finns risk för fall i närheten av ett dubbelt anslag



- DE** Einsatztemperaturbereich
- EN** Operational temperature range
- IT** Campo di temperature di impiego
- PL** Zakres temperatury użycia
- DK** Anvendelsestemperaturområde
- NO** Brukstemperaturområde

- FR** Plage de température d'utilisation
- ES** Rango de temperatura de uso
- NL** Gebruikstemperatuur
- PT** Intervalo da temperatura de aplicação
- FI** Käytön lämpötila-alue
- SE** Användningstemperaturområde



- DE** Das Auffangsystem, das an einem Verankerungspunkt EN 280 an einer mobiler Hubarbeitsbühne eingesetzt wird, übt bei einem Absturz weniger als 3 kN auf die Verankerung aus.
- EN** The dynamic force exerted by the fall arrester used on an EN 280 anchorage point in the event of a fall is less than 3 kN on the anchorage.
- IT** In caso di caduta, l'anticaduta utilizzato in un punto di ancoraggio EN 280 su PLE sviluppa sull'ancoraggio meno di 3 kN.
- PL** Zastosowany system zabezpieczenia przed upadkiem na punkcie kotwiczenia zgodnie z normą EN 280 na podeście MEWP wytrzymuje nacisk do 3 kN na mocowaniu w przy padku upadku
- DK** En faldsikring, der anvendes på et ankerpunkt EN 280 i en mobil, liftmonteret mandskabskurv belaster ankerpunktet med under 3 kN i tilfælde af fald.
- NO** Fallsikringsssystemet som brukes på et festepunkt av type EN 280 i en personløfter, vil utøve mindre enn 3 kN

- bruddstyrke på festepunktet i tilfelle fall.
- FR** L'antichute utilisé sur un point d'ancrage EN 280 dans une PEMP renvoie moins de 3 kN sur l'ancrage en cas de chute
- ES** El anticaída usado en un punto de anclaje EN 280 en una PEMP reenvía menos de 3 kN al enganche en caso de caída.
- NL** De gebruikte valbeveiliging op een EN 280-verankeringspunt in een hoogwerker heeft in geval van een val een impact van minder dan 3 kN op de verankerung.
- PT** O dispositivo ant queda utilizado num ponto de ancoragem EN 280 numa PEMP reflete menos de 3 kN na ancoragem em caso de queda
- FI** Siirrettävän henkilönostimen EN 280 -kiinnityspisteessä käytettävä putoamissuojain välittää alle 3 kN:n voiman kiinnitykseen putoamisen yhteydessä.
- SE** Fallskyddet som används på fästpunkten EN 280 i en PEMP avger mindre än 3 kN fästpunkten i händelse av fall



- DE** Ein- / Auszufunktion von Gurtband / Stahlseil vor jedem Einsatz prüfen
- EN** Test the retraction / extension function of strap / steel cable before every use
- IT** Prima di ogni utilizzo verificare la funzione di retrazione / estrazione della cinghia / fune in acciaio
- PL** Przed każdym użyciem sprawdzić funkcję wciągania / wyciągania pasa/stalowej liny.
- DK** Kontrollér selebåndets / stålwirens ind- / udtræksfunktion før hver anvendelse
- NO** Kontrollér beltebåndets / ståltauets inn- / uttrekksfunksjon hver gang før bruk

- FR** Vérifier la fonction d'escamotage / de déploiement de la sangle / du câble en acier avant chaque utilisation
- ES** Comprobar la función de retracción / extensión de la cinta de correa / del cable de acero antes de cada uso
- NL** In- / uittrekkfunctie van de gordel / stalen kabel vóór elk gebruik controleren
- PT** Verificar função de entrada / saída da cinta / do cabo de aço antes de cada aplicação
- FI** Tarkasta hihnan / teräsvaijerin sisään- / uloskelautustoiminto ennen jokaista käyttöä
- SE** Kontrollera remmens / ställinns in- / utdragningsfunktion före varje användning



- DE** Höhensicherungsgerät darf nicht geöffnet werden
EN Fall arrest device must not be opened
IT Il dispositivo retrattile non deve essere aperto
PL Nie wolno otwierać urządzenia samohamownego
DK Højdesikringsapparatet må ikke åbnes
NO Høydesikringsapparatet må ikke åpnes

- FR** Le dispositif anti-chute ne doit pas être ouvert
ES No se debe abrir el elemento anticaídas
NL Valstopapparaat mag niet worden geopend
PT Não abrir o equipamento de proteção contra queda em altura
FI Putoamissuojainta ei saa avata
SE Fallskyddsanordningen får inte öppnas



- DE** Max. Belastbarkeit
EN Max. load capacity
IT Carico max.
PL Maks. obciążalność
DK Maks. belastbarhed
NO Maks. belastbarhet

- FR** Capacité de charge max.
ES Capacidad de carga máx.
NL Max. belastbaarheid
PT Capacidade de carga máx.
FI Maks. kuormittavuus
SE Max belastningsförmåga



- DE** Höhensicherungsgerät an geeigneter Öse des Auffanggurtes befestigen
EN Attach fall arrest device to a suitable eye on the safety harness
IT Fissare il dispositivo retrattile a un occhiello adatto dell'imbracatura anticaduta
PL Zamocować urządzenie samohamowne do odpowiedniego ucha szelek bezpieczeństwa
DK Fastgør højdesikringsapparatet i et egnet øje på faldselen
NO Fest høydesikringsapparatet på det best egnede øyet å fallsikringsbeltet

- FR** Fixer le dispositif anti-chute à un œillet approprié sur le harnais de sécurité.
ES Fijar el elemento anticaídas en una anilla apropiada del arnés de seguridad
NL Valstopapparaat aan een geschikt oog van de harnasgordel bevestigen
PT Prender o equipamento de proteção contra queda em altura no alhal adequado do arnês anti-queda
FI Kiinnittää putoamissuojain turvavaljaiden sopivaan lenkkiin
SE Sätta fast fallskyddsanordningen på en lämplig ögla på fångselen



- DE** Max. Neigungswinkel
EN Max. inclination angle
IT Angolo di inclinazione max.
PL Maks. kąt nachylenia
DK Maks. hældningsvinkel
NO Maks. hellingsvinkel

- FR** Angle d'inclinaison max.
ES Ángulo de inclinación máx.
NL Max. kanteling
PT Ângulo de inclinação máx.
FI Maks. kaltevuuskulma
SE Max lutningsvinkel

- DE** Kennzeichnung der Übereinstimmung mit EU - Vorschriften
EN Indicator of conformity with EU regulations
IT Indicazione di conformità alle norme UE
PL Potwierdzenie zgodności z przepisami UE
DK Angivelse af overensstemmelse med EU-bestemmelserne
NO Konformitetsmerke i forhold til EU-reglementet

- FR** L'indication de conformité à la réglementation UE
ES La indicación de conformidad con la Reglamentación UE
NL Conformiteitsverklaring ten opzichte van de EUregelgeving
PT Indicação de conformidade com os regulamentos da UE
FI Osoitus EU-vaatimustenmukaisuudesta
SE Uppgift om överensstämmelse med EU:s lagstiftning

- DE** Download EU-Konformitätserklärung (EU) unter www.absturzsicherung.de
EN Download EU declaration of conformity at www.absturzsicherung.de
IT Download della Dichiarazione di conformità CE (UE) all'indirizzo www.absturzsicherung.de
PL Deklaracja zgodności (UE) do pobrania ze strony www.absturzsicherung.de
DK Download EU-overensstemmelseserklæring (EU) på www.absturzsicherung.de
NO Nedlasting EU-samsvarserklæring (EU) på www.absturzsicherung.de

- FR** Télécharger la déclaration de conformité de l'UE (UE) sous www.absturzsicherung.de
ES Descarga Declaración de conformidad UE (UE) en www.absturzsicherung.de
NL Download de EU verklaring van conformiteit (EU) op www.absturzsicherung.de
PT Download da declaração de conformidade UE (EU) em www.absturzsicherung.de
FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus(EU) osoitteessa www.absturzsicherung.de
SE Nedladdning av EU-konformitetsintyg (EU) under www.absturzsicherung.de

- DE** Hier nicht beschriebene Verwendungszwecke sind auszuschließen.
- EN** Purposes of use not described here must be excluded
- IT** Devono essere escluse destinazioni d'uso non descritte nel presente.
- PL** Nie wolno używać do celów, które nie są tutaj opisane
- DK** Der skal ses bort fra anvendelsesformål, der ikke er beskrevet her
- NO** Bruksformål som ikke beskrives her må utelukkes
- FR** Des utilisations non décrites ici ne peuvent pas être exclues
- ES** Se deberán excluir las aplicaciones que no se encuentren descritas aquí.
- NL** Toepassingen die niet hier zijn beschreven, zijn niet toegestaan
- PT** As aplicações não descritas aqui estão excluídas
- FI** Käyttötarkoitukset, joita ei ole kuvattu tässä, ovat kiellettyjä
- SE** Användningsändamål, som ej finns beskrivna här, måste uteslutas

- DE** Zugelassene Stelle EU-Prüfungen
- EN** Approved body for EU testing
- IT** Organismo notificato controlli UE
- PL** Autoryzowany punkt badań UE
- DK** Godkendt sted EU-kontroller
- NO** Godkjent organ for EU-kontroller
- FR** Organisme agréé pour les contrôles UE
- ES** Organismo autorizado comprobaciones UE
- NL** Erkende instantie EU-certificering
- PT** Organismo acreditado para teste UE
- FI** EU-tarkastusten hyväksytyt laitokset
- SE** Godkänd EU-provningsanstalt

Satra Technology Europe Ltd. N° 2777, Bracetown Business Park Clonee, Dublin, D15YN2P, Ireland

- DE** Benannte Prüfstelle Produktionskontrolle
- EN** Designated testing body for production control
- IT** Organismo d'ispezione designato controllo produzione
- PL** Notyfikowana jednostka badająca kontroli produkcji
- DK** Bemyndiget kontrolsted produktionskontrol
- NO** Utnevnt kontrollorgan produksjonskontroll
- FR** Organisme de contrôle nommé pour le contrôle de production
- ES** Organismo de verificación notificado control de producción
- NL** Aangewezen keuringsinstantie productiecontrole
- PT** Organismo de inspeção reconhecido para controlo da produção
- FI** Tuotannon valvonnan nimetty tarkastuslaitos
- SE** Angiven provningsanstalt för produktionskontroll

DEKRA EXAM GmbH, N° 0158, Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum, Deutschland

- DE** Technische Daten
Nutzlänge (von Verbindungselement zu Verbindungselement): 1,80 m, Gurtlänge: 25 mm, Material: Polyester, Festigkeit > 15 kN
- EN** Technical data
Usable length (from connector to connector): 1.80 m, Webbing width: 25 mm, Material: polyester, Breaking strength > 15 kN
- IT** Dati tecnici
Lunghezza utile (da connettore a connettore): 1,80 m, Larghezza cinghia: 25 mm, Materiale: poliestere, Cedimento > 15 kN
- PL** Dane techniczne
Długość użytkowa (od złączki do złączki): 1,80 m, Długość pasa: 25 mm, Tworzywo: poliestrowe, Wytrzymałość: > 15 kN
- DK** Tekniske data
Nyttelængde (fra koblingselement til koblingselement): 1,80 m, Stroppens bredde: 25 mm, Materiale: Polyester, brudstyrke > 15 kN
- NO** Tekniske data
Total samlet lengde (fra koblingstykke til koblingstykke): 1,80 m, Stroppbredde: 25 mm, Materiale: polyester, brudstyrke > 15kN
- FR** Caractéristiques techniques
Longueur utile (de connecteur à connecteur): 1,80 m, Largeur sangle : 25 mm, Matière : polyester, Rupture > 15kN
- ES** Datos técnicos
Longitud útil (de conector a conector): 1,80 m, Anchura de la cinta: 25 mm, Material: poliéster, Rotura > 15 kN
- NL** Technische gegevens
Bruikbare lengte (van verbindingsstuk tot verbindingsstuk): 1,80 m, Breedte band: 25 mm, Materiaal: polyester, Breeksterkte > 15 kN
- PT** Dados técnicos
Comprimento útil (de conector a conector): 1,80 m, Largura da correia: 25 mm, Material: poliéster, Rutura > 15 kN
- FI** Tekniset tiedot
Käyttökelpoinen pituus (liittimestä liittimeen): 1,80 m, Hihnan leveys: 25 mm, Materiaali: Polyesteri, Murtumispiste > 15 kN
- SE** Tekniska data
Arbetslängd (anslutning till anslutning): 1,80 m, rembredd: 25 mm - Material: polyester - Brottstyrka > 15 kN

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE

Ein Höhensicherungsgerät ist persönliche Schutzausrüstung und ist für einen einzigen Benutzer bestimmt (kann jeweils nur von einer Person verwendet werden). Bei Bewegungen des Benutzers (Heben – Senken) wird das Gurtband auf einer Scheibe auf- bzw. abgewickelt. Das Gurtband wird durch eine Rückholfeder gehalten. Bei einem Absturz blockiert das System das Abrollen des Gurtes, stoppt den Sturz sofort und beginnt, die Energie zu verteilen; gleichzeitig reißt die Energieableitvorrichtung des Gurtes, die sich am Ende des Bandfalldämpfers befindet, um die durch den Sturz erzeugte Energie zu absorbieren. Das Höhensicherungsgerät (PS-BL-B-HB) eignet sich für den Einsatz auf einer mobilen Hubarbeitsbühne, die mit einem oder mehreren Verankerungspunkten für die Verwendung von Auffangsystemen auf der Arbeitsbühne gemäß EN 280 ($R > 3 \text{ kN}$) ausgestattet ist. **Die Gesamtlänge der Ausrüstung** (zwischen des Auffangöse des Gurtes und dem Verankerungspunkt der Arbeitsbühne) darf **1,80 m** nicht überschreiten. Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ununterbrochenen Wirksamkeit der Ausrüstung und vom richtigen Verständnis der Anweisungen in dieser Anleitung ab. Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden. Aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch ist sicherzustellen, dass für den Fall eines Absturzes kein Hindernis das normale Abrollen des Gurtes beeinträchtigt. Es ist verboten, den Bandfalldämpfer Ihres Gerätes zu verlängern (Hinzufügen von Seilen, Verbindungselementen oder anderen Komponenten).

VERTIKALER EINSATZ GEMÄSS EN 360:

Der Verankerungspunkt des Geräts muss sich oberhalb des Benutzers befinden und die Anforderungen der Norm EN 795 erfüllen (Mindestfestigkeit: $R > 12 \text{ kN}$ – EN 795:2012 bzw. $R > 10 \text{ kN}$ – EN 795:1996). Der Ankerwirbel kann mittels eines Verbindungselements (EN362) wahlweise am Verankerungspunkt der Struktur oder am Anhängepunkt des Auffanggurtes befestigt werden. Strukturen mit unzureichenden Dimensionen und Beschädigungen (z.B. Korrosion) sind unzulässig, da sie die Leistungen des Kabels oder des Gurtes beeinträchtigen können; andernfalls müssen sie sachgerecht geschützt werden. Prüfen Sie, ob die allgemeine Anordnung die Pendelbewegung bei einem Sturz einschränkt und sicherstellt, dass die Arbeit unter Einschränkung der Gefahr und der Absturzhöhe erfolgt. Der maximale Neigungswinkel im vertikalen Einsatz beträgt: 40° . Der erforderliche Freiraum muss bei dieser Einsatzart mindestens 2,5 m unter den Füßen des Benutzers betragen.*



Horizontaler Einsatz Untersagt

EINSATZ AUF EINER MOBILEN HUBARBEITSBÜHNE (NAHE EINER DOPPELTEN SCHARFEN KANTE) GEMÄSS DIN 19427:

Das Höhensicherungsgerät ABS B-Lock hat die Tests für einen Einsatz nahe einer doppelten scharfen Kante mit einem Radius $r \geq 0,5 \text{ mm}$ (gemäß DIN 19427:2016) erfolgreich bestanden. Bei dieser Nutzung muss sich der Verankerungspunkt des Geräts mindestens 35 cm unterhalb der oberen Kante des Schutzgeländers der Arbeitsbühne befinden. **ACHTUNG:** Es besteht die Gefahr einer Fehlfunktion der Ausrüstung (Nichtblockierung Absturz) sowie eine Umkipppgefahr der mobilen Hubarbeitsbühne, wenn sich der Verankerungspunkt höher befindet. Um die Schleudergefahr zu verringern, ist unbedingt die kürzeste Verbindung zwischen dem Verankerungspunkt an der mobilen Hubarbeitsbühne und der Öse des Auffanggurtes zu wählen. Bei einem Einsatz des Gerätes nahe einer doppelten scharfen Kante muss der obere Ankerwirbel am Verankerungspunkt der Arbeitsbühne befestigt sein, um die ordnungsgemäße Funktion des Geräts sicherzustellen, und die Energieableitvorrichtung am Bandfalldämpfer **MUSS ZWINGEND** an der Öse des Auffanggurtes befestigt sein, die Benutzung in umgekehrter Richtung ist **VERBOTEN**. Es ist darauf zu achten, dass sich das mit dem Verankerungspunkt der mobilen Arbeitshubühne verbundene Verbindungselement ungehindert drehen lässt und dass es bei Einsatz eines Auffangsystems weder quer belastet wird noch in Kontakt mit einer Kante kommt. Der erforderliche Freiraum beträgt bei dieser Einsatzart mindestens: 4,5 m unter der oberen Kante des Schutzgeländers der Arbeitsbühne oder 3,40 m unter den Füßen des Benutzers.*

*: Aus Sicherheitsgründen ist es entscheidend, den Freiraum am Arbeitsplatz vor jedem Einsatz und während des Einsatzes zu prüfen, um sicherzustellen, dass es bei einem Absturz zu keiner Kollision mit dem Boden oder einem Hindernis kommt. Achten Sie besonders auf sich bewegende Hindernisse (zum Beispiel Lastwagen, andere Arbeitsbühnen, ...). Zudem sind die Informationen des Herstellers bezüglich der Auswirkung der Bewegungen der mobilen Hubarbeitsbühne bei Einsatz eines Auffangsystems zu berücksichtigen. Bei einem Absturz können Verletzungen nicht ausgeschlossen werden, die durch die Auswirkung auf die Plattform oder den Durchgang der mobilen Arbeitsbühne bedingt sind.

Achtung bei Gefahren, die die Leistung der Ausrüstung und so die Benutzersicherheit beeinträchtigen können: Aussetzung der Vorrichtung an Extremtemperaturen (< -30 °C und > 50 °C), lange Witterungseinflüsse (UV-Licht, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrische Belastungen, Torsion am Auffangsystem während der Benutzung, scharfe Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.

Vor jedem Gebrauch muss geprüft werden, ob das Blockiersystem funktionstüchtig ist und ob die Absturzanzeige nicht ausgelöst wurde. Überprüfen, dass die Bandfalldämpfer nicht ausgelöst wurde. Vergewissern Sie sich, dass der Gurt nicht angeschnitten, ausgefranst, verbrannt und angesengt ist. Stellen Sie sicher, dass die Metallteile weder verformt noch oxidiert sind und überprüfen Sie die Funktionstüchtigkeit (Sperren/Öffnen) der Verbindungselemente. Das Schutzgehäuse und die Abdeckung der Energieableitvorrichtung müssen vorhanden sein und dürfen nicht beschädigt sein. Die Markierungen müssen gut lesbar sein. Wenn Zweifel hinsichtlich des Zustands des Geräts bestehen oder nach einem Sturz, darf es nicht noch einmal verwendet werden (die Anbringung der Kennzeichnung "AUSSER BETRIEB" ist empfehlenswert) und muss an den Hersteller oder eine von ihm beauftragte kompetente Person zurückgegeben werden.

Es ist verboten, Bestandteile des Geräts wegzulassen oder zu ersetzen.

Chemische Stoffe: Wenn das Gerät mit chemischen Stoffen, Lösungsmitteln oder Brennstoffen in Verbindung gekommen ist, die seine Funktion beeinträchtigen können, darf es nicht mehr benutzt werden.

Technische Eigenschaften: Nutzlänge (von Verbindungselement zu Verbindungselement): 1,80 m. Gurtbreite: 25 mm - Material: Polyester - Festigkeit > 15 kN

PRODUKTEIGNUNG

Das Gerät wird mit dem im Datenblatt genannten Auffangsystem verwendet (vgl. Norm EN363), um sicherzustellen, dass die Auffangkräfte unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

ÜBERPRÜFUNG

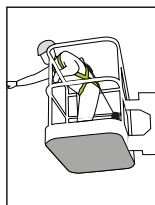
Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von ABS Safety GmbH zugelassenen Fachmann) für Geräte mit einem Band, sie kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder jährlichen Prüfergebnissen verlängert oder verkürzt werden. Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person unter strenger Einhaltung der Kontrollanweisungen des Herstellers systematisch geprüft werden, um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen. Die Ergebnisse der regelmäßigen Überprüfung sind im Prüfbuch zu dokumentieren (Seite 39). Es wird empfohlen, die regelmäßigen Überprüfen-

gen mit einem Prüfbericht und Fotos zu dokumentieren. Das Nachweisformular muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Nachweisformular angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf dem Produkt anzugeben.

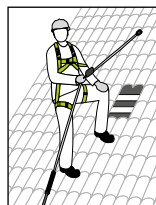
WARTUNG UND LAGERUNG (Hinweise genau beachten)

Achten Sie darauf, dass die Ausrüstung beim Transport nicht mit scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt und bewahren Sie sie in der Originalverpackung auf. Reinigen Sie die Vorrichtung mit Wasser und trocknen Sie sie mit einem Tuch. Hängen Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum auf, in dem es natürlich trocknen und nicht mit Wärme- oder Feuerquellen in Berührung kommen kann. Das gleiche gilt für alle Elemente, die bei ihrem Einsatz feucht geworden sind. Das Gerät muss in einem temperierten, trockenen und gut belüfteten Raum in seiner Verpackung gelagert werden.

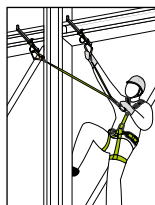
BEISPIELE FÜR AUFFANGSYSTEME



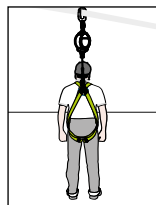
EN 360
EN 361
EN 362
EN 19427



EN 795
EN 362
EN 353/2
EN 361



EN 795
EN 362
EN 355
EN 361

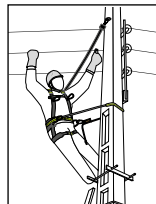


EN 795
EN 362
EN 360
EN 361

BEISPIELE FÜR RÜCKHALTESYSTEM UND ARBEITSPLATZPOSITIONIERUNG



EN 795
EN 362
EN 358
EN 354/358



EN 795
EN 362
EN 358
EN 354/358

Im Rahmen Ihrer Risikobewertung müssen Sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

EN

Inspection log
Page 39

OPERATING AND SAFETY INSTRUCTIONS

A fall arrest device is personal protective equipment and is intended for a single user only (can be used only by one person at once). When the user moves (raises or lowers himself) the strap is reeled off or onto a reel. The strap is constrained by a return spring. In the event of a fall, the system blocks the strap from unwinding, stops the fall immediately, and starts to distribute the energy; at the same time, the strap's energy dissipation device, located at the end of the shock absorber, ruptures in order to absorb the energy created by the fall. The fall arrest device (PS-BL-B-HB) is suitable for use on a mobile aerial work platform which is equipped with one or more anchoring points for the use of fall arrest systems on the work platform, as per EN 280 ($R > 3$ kN). **The total length of the equipment** (between the strap's fall-arrest eyelet and the anchorage point on the work platform) must not exceed **1.80 m**. The user's safety relies on the uninterrupted effectiveness of the equipment and on the correct understanding of the contents of these instructions. The legibility of the product labelling must be checked regularly. For reasons of safety, before every use it must be ensured that in case of a fall the normal unrolling of the strap is not impeded in any way. It is forbidden to extend the shock absorber of your device (adding cables, connectors, or other components).

VERTICAL USE AS PER EN 360:

The device's anchorage point must be positioned above the user, and it must fulfil the requirements of standard EN 795 (minimum strength: $R > 12$ kN – EN 795:2012 and/or $R > 10$ kN – EN 795:1996). The anchor connector can either be attached to the structure's anchorage point or to the attachment point of the safety harness, by means of a connector (EN362). Structures which are damaged (e.g. by corrosion) and/or have insufficient dimensions are not permitted, because they can negatively affect the performance of the cable or the strap; otherwise, they must be appropriately protected. Confirm that the general layout restricts pendular movement in the event of a fall, and that the work takes place under restrictions of risk and fall height. For vertical use, the maximum inclination angle is: 40°. For this type of use, the required clearance must be at least: 2.5 m beneath the user's feet.*



Horizontal use is forbidden.

USE ON A MOBILE AERIAL WORK PLATFORM (CLOSE TO A DOUBLE SHARP EDGE) AS PER DIN 19427:

The ABS B-Lock fall arrest device has passed the tests for use close to a double sharp edge having radius $r > 0.5$ mm (as per DIN 19427:2016). For this use, the anchorage point of the device must be located at least 35 cm below the upper edge of the guard rails of the work platform. **IMPORTANT:** If the anchorage point is higher than this, then there is a risk that the equipment will malfunction (non-blocking of fall) and that the mobile aerial work platform will tip over. To reduce the risk of the user being catapulted from the platform, it is essential to select the shortest connection between the anchorage point on the mobile aerial work platform and the eyelet of the safety harness. If the device is used close to a double sharp edge, then the upper anchor connector must be attached to the anchorage point of the work platform, in order to ensure that the device functions correctly, and **IT IS ESSENTIAL** that the energy dissipation device on the shock absorber is attached to the eyelet of the safety harness. Use in the opposite direction is **FORBIDDEN**. It should be ensured that the connector connected to the anchorage point of the mobile work platform can turn without obstruction. If a fall arrest system is used, there must be neither transverse loading nor contact with an edge. For this type of use, the required clearance must be at least: 4.5 m below the upper edge of the guard rails of the work platform or 3.40 m beneath the user's feet.*

*: For reasons of safety, it is essential to check the clearance at the workplace before every use and during use, in order to ensure that in the event of a fall a collision with the ground or with an obstacle cannot occur. Pay particular attention to moving obstacles (e.g. trucks, other work platforms, ...). In addition, when using a fall arrest system, pay attention to the manufacturer's information regarding the effects of the movements of the mobile aerial work platform. In the event of a fall, it is not possible to rule out injuries related to the effect on the platform or the sag of the mobile work platform.

Beware of risks which can negatively affect the equipment's performance and therefore the safety of the user: exposure of the equipment to extreme temperatures (< -30 °C and > 50 °C), effects of extended weathering (UV light, moisture), chemicals, electric loads, torsion in the fall arrest system during use, sharp edges, abrasion, cuts, etc.

Before every use it must be confirmed that the blocking system is functional and that the fall indicator was not triggered. Confirm that the shock absorbers were not triggered. Ensure that the strap has not been cut, frayed, burnt, or singed. Ensure that the metal parts are neither deformed nor oxidised, and check the functioning (blocking/opening) of the connectors. The protective casing and the cover of the energy dissipation device must be present and must not be damaged. The markings must be clearly legible. If doubts exist regarding the status of the device or after a fall, then it must not be used again (it is recommended that the device is labelled "DO NOT USE"), and it must be returned to the manufacturer or to a competent person appointed by him. **It is forbidden to omit or replace components of the device.**

Chemical substances: If the device has come into contact with chemical substances, solvents, or flammable materials which could negatively affect its functioning, then it must not be used any more.

Technical characteristics: Working length (from connector to connector): 1.80 m. Strap width: 25 mm - Material: polyester - strength > 15 kN

PRODUCT SUITABILITY

In order to ensure that the arrest forces are below 6 kN, the device is to be used with the fall arrest system named in the datasheet (compare standard EN363). A safety harness (EN361) is the only holding device which may be used on the body. It is dangerous to create your own fall arrest system in which every safety function can negatively affect another function. Therefore, before each use, comply with the recommendations for use of the individual system components.

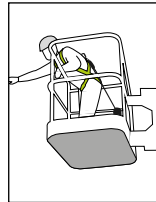
INSPECTION

The product's working life is approximately 10 years (if inspected annually by a specialist approved by ABS Safety GmbH) for devices with a single strap. However, depending on the intensity of use and/or the results of annual tests, the working life may be extended or shortened. In the event of doubt, after a fall, or at least every twelve months, the equipment must be systematically inspected by the manufacturer or by a competent person whom he engages and who strictly complies with the manufacturer's inspection instructions. The purpose of this is to ensure the strength of the equipment and the safety of the user. The results of the regular inspection must be documented in the inspection log (page 33). It is recommended that the regular inspections are documented in a test report with photos. The evidence form must be completed (in writing) every time that the product is inspected, and the dates of the present inspection and of the next inspection must be specified on the evidence form. It is also recommended that the date of next inspection is recorded on the product itself.

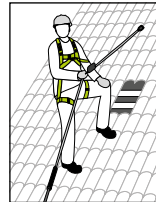
MAINTENANCE AND STORAGE (comply with instructions exactly)

Ensure that the equipment does not come into contact with sharp-edged objects during transport, and keep it in its original packaging. Clean the device with water, and dry it with a cloth. Hang up the device in a well ventilated space in which it can dry naturally and where it cannot come into contact with sources of heat or flame. The same applies to all components which have become moist or wet in use. The device must be stored in its packaging in a temperate, dry, and well ventilated space.

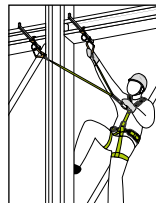
EXAMPLES OF FALL ARREST SYSTEMS



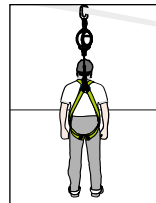
EN 360
EN 361
EN 362
EN 19427



EN 795
EN 362
EN 353/2
EN 361

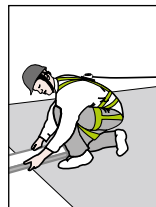


EN 795
EN 362
EN 355
EN 361

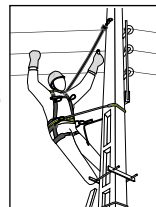


EN 795
EN 362
EN 360
EN 361

EXAMPLES OF FALL RESTRAINT SYSTEM AND WORKPLACE POSITIONING



EN 795
EN 362
EN 358
EN 354/358



EN 795
EN 362
EN 358
EN 354/358

As part of your risk assessment, you must have developed a rescue plan before you allow any type of work at height, so that you are prepared for an emergency.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

MODE D'EMPLOI ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Une protection anti-chute est un équipement de protection individuel destiné à un seul utilisateur (il peut uniquement être utilisé par une personne). En cas de mouvements de l'utilisateur (montée - descente), la sangle s'enroule et/ou se déroule sur une poulie. La sangle est retenue par un ressort de rappel. En cas de chute, le système bloque le déroulement de la sangle, stoppe immédiatement la chute et commence à répartir l'énergie ; en parallèle, le dispositif déviateur d'énergie déchire la sangle qui se trouve à l'extrémité de l'absorbeur d'énergie, dans le but d'absorber l'énergie générée par la chute. Le dispositif anti-chute (PS-BL-BHB) convient à une utilisation sur une plateforme élévatrice de travail mobile équipée d'un ou plusieurs points d'ancrage pour l'utilisation de systèmes compensateurs sur la plateforme de travail, conformément à la norme EN 280 ($R > 3 \text{ kN}$). **La longueur totale de l'équipement** (entre l'oeillet de retenue de la sangle et le point d'ancrage de la plateforme de travail) ne doit pas dépasser **1,80 m**. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité ininterrompue de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes contenues dans ce mode d'emploi. La lisibilité de l'identification du produit doit être vérifiée régulièrement. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, il convient de s'assurer que, en cas de chute, aucun obstacle n'entrave le déroulement normal de la sangle. Il est interdit de rallonger l'absorbeur d'énergie de votre appareil (ajout de câbles, d'éléments de connexion ou d'autres composants).

UTILISATION VERTICALE CONFORMÉMENT À LA NORME EN 360 :

Le point d'ancrage de l'appareil doit se trouver au-dessus de l'utilisateur et satisfaire aux exigences de la norme EN 795 (résistance minimale : $R > 12 \text{ kN}$ - EN 795:2012 ou $R > 10 \text{ kN}$ - EN 795:1996). Le maillon d'ancrage peut être fixé à l'aide d'un élément de connexion (EN 362), au choix au niveau du point d'ancrage de la structure ou au niveau du point d'accrochage du harnais anti-chute. Les structures de dimensions insuffisantes et présentant des dommages (par ex. corrosion) sont interdites car elles pourraient altérer les performances du câble ou de la sangle ; dans le cas contraire, elles doivent être protégées correctement. Vérifiez si la disposition générale limite le mouvement de balancement en cas de chute et s'il est assuré que le risque et la hauteur de chute sont restreints lors de l'exécution du travail. L'angle d'inclinaison maximal dans le cadre d'une utilisation verticale est de : 40° . Pour ce type d'utilisation, l'espace libre nécessaire doit être au minimum de : 2,5 m sous les pieds de l'utilisateur.*



Utilisation horizontale interdite.

UTILISATION SUR UNE PLATEFORME ÉLÉVATRICE DE TRAVAIL MOBILE (À PROXIMITÉ D'UNE DOUBLE ARÊTE VIVE) CONFORMÉMENT À LA NORME DIN 19427 :

Le dispositif anti-chute ABS B-Lock a passé avec succès les tests pour une utilisation à proximité d'une double arête vive avec un rayon $r >= 0,5 \text{ mm}$ (conformément à la norme DIN 19427:2016). Dans le cadre de cette utilisation, le point d'ancrage de l'appareil doit se trouver au moins 35 cm en dessous de l'arête supérieure du garde-corps de la plateforme de travail. **ATTENTION** : il existe un risque de dysfonctionnement de l'équipement (non blocage en cas de chute), ainsi qu'un risque de basculement de la plateforme élévatrice de travail mobile si le point d'ancrage se situe plus haut. Afin de réduire le risque de projection, la connexion la plus courte entre le point d'ancrage au niveau de la plateforme élévatrice de travail mobile et l'oeillet du harnais anti-chute doit impérativement être choisie. En cas d'utilisation de l'appareil à proximité d'une double arête vive, le maillon d'ancrage supérieur doit être fixé au niveau du point d'ancrage de la plateforme de travail afin d'assurer un fonctionnement correct de l'appareil ; le dispositif déviateur d'énergie au niveau de l'absorbeur d'énergie **DOIT IMPÉRATIVEMENT** être fixé au niveau de l'oeillet du harnais anti-chute et l'utilisation en sens inverse est **INTERDITE**. Veiller à ce que l'élément de connexion relié au point d'ancrage de la plateforme élévatrice de travail mobile tourne sans entrave et à ce qu'il ne soit ni sollicité sur le plan transversal, ni qu'il entre encore en contact avec une arête lors de l'utilisation d'un système anti-chute. Pour ce type d'utilisation, l'espace libre nécessaire est au minimum de : 4,5 m sous l'arête supérieure du garde-corps de la plateforme de travail ou 3,40 m sous les pieds de l'utilisateur.*

* : pour des raisons de sécurité, il est essentiel de vérifier l'espace libre au niveau du poste de travail avant chaque utilisation et durant l'utilisation, afin de s'assurer de l'absence de collision avec le sol ou avec un obstacle en cas de chute. Tenez particulièrement compte des obstacles mobiles (par exemple camion, autre plateforme de travail, ...). En outre, les informations du fabricant concernant l'effet des mouvements de la plateforme élévatrice de travail mobile lors de l'utilisation d'un système anti-chute doivent être prises en compte. En cas de chute, des blessures dues à l'effet sur la plateforme ou à la flèche de la plateforme de travail mobile ne peuvent pas être exclues.

Attention en cas de dangers susceptibles d'altérer les performances de l'équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur : exposition du dispositif à des températures extrêmes (< -30 °C et > 50 °C), influences prolongées des intempéries (lumière UV, humidité), produits chimiques, sollicitations électriques, torsion du système antichute durant l'utilisation, arêtes vives, frottements, incisions, etc.

Il est impératif de vérifier avant chaque utilisation si le système de blocage est fonctionnel et si l'indicateur de chute n'a jamais été déclenché. Vérifier si l'absorbeur d'énergie n'a jamais été déclenché. Assurez-vous que la sangle n'est pas entaillée, effilochée, brûlée ou roussie. Assurez-vous que les pièces métalliques ne sont ni déformées, ni oxydées et vérifiez le bon fonctionnement (verrouillage / ouverture) des éléments de connexion. Le boîtier de protection et le capot du dispositif de déviation d'énergie doivent être présents et ne doivent pas être endommagés. Les repères doivent être parfaitement lisibles. En cas de doute à propos de l'état de l'appareil ou après une chute, il ne doit pas être utilisé à nouveau (il est recommandé d'apposer l'identification « HORS SERVICE ») et il doit être retourné au fabricant ou à une personne compétente mandatée par celui-ci.

Il est interdit de retirer ou de remplacer des composants de l'appareil.

Substances chimiques : Si l'appareil entre en contact avec des substances chimiques, des solvants ou des combustibles susceptibles d'altérer son fonctionnement, il ne doit plus être utilisé.

Caractéristiques techniques : Longueur utile (d'élément de connexion à élément de connexion) : 1,80 m. Largeur de sangle : 25 mm - Matière : polyester - Résistance > 15 kN

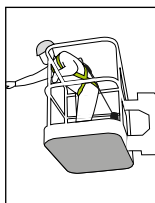
COMPATIBILITÉ DU PRODUIT

La durée de vie approximative du produit est de 10 ans (en cas de contrôle annuel par un spécialiste agréé par ABS Safety GmbH) pour les appareils avec une bande ; elle peut toutefois être prolongée ou réduite en fonction de l'intensité d'utilisation et/ou des résultats du contrôle annuel. En cas de doute, après une chute ou au moins tous les douze mois, l'équipement doit systématiquement être vérifié par le fabricant ou par une personne compétente mandatée par celui-ci, dans le strict respect des consignes de contrôle du fabricant, et ce dans le but de garantir sa résistance et, par conséquent, la sécurité de l'utilisateur. Les résultats de la vérification régulière doivent être documentés dans le journal de contrôle (page 33). Il est recommandé de documenter les vérifications régulières avec un rapport de contrôle et des photos. Le formulaire justificatif doit être complété (par écrit) après chaque vérification du produit, et la date du contrôle ainsi que la date du prochain contrôle doivent être indiquées sur ce formulaire ; en outre, il est recommandé d'indiquer également la date du prochain contrôle sur le produit.

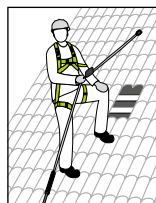
MAINTENANCE ET STOCKAGE (respecter scrupuleusement les consignes)

Assurez-vous que l'équipement n'entre pas en contact avec des objets tranchants durant le transport et rangez-le dans son emballage d'origine. Nettoyez le dispositif à l'eau et séchez-le avec un chiffon. Accrochez l'appareil dans une pièce bien aérée, dans laquelle il peut sécher naturellement et ne peut pas entrer en contact avec des sources de chaleur ou de feu. Il en est de même pour tous les éléments devenus humides lors de leur utilisation. L'appareil doit être stocké dans son emballage, dans une pièce tempérée, sèche et bien aérée.

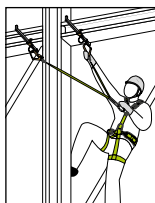
EXEMPLES POUR DES SYSTÈMES ANTI-CHUTE



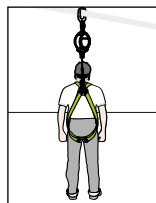
EN 360
EN 361
EN 362
EN 19427



EN 795
EN 362
EN 353/2
EN 361



EN 795
EN 362
EN 355
EN 361

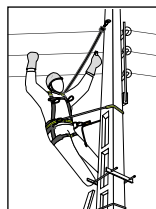


EN 795
EN 362
EN 360
EN 361

EXEMPLES POUR UN SYSTÈME DE RETENUE ET LE POSITIONNEMENT DU POSTE DE TRAVAIL



EN 795
EN 362
EN 358
EN 354/358



EN 795
EN 362
EN 358
EN 354/358

Dans le cadre de votre évaluation des risques, vous devez avoir élaboré un plan de sauvetage avant d'autoriser l'exécution de travaux à une grande hauteur, de manière à être paré en cas d'urgence.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

HANDLEIDING EN VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Een valbeveiligingsapparaat is een persoonlijke veiligheidsvoorziening en is bedoeld voor een enkele gebruiker (resp. kan slechts door één persoon tegelijk worden gebruikt). Bij bewegingen van de gebruikers (omhoog - omlaag) wordt de gordelband tot een schijf op- resp. afgerold. De gordelband wordt vastgehouden door een terughaalveer. Bij een val blokkeert het systeem het afrollen van de gordelband, wordt de val meteen gestopt en begint de energie te verdelen: tegelijkertijd wordt de energie van de gordel via de bandvaldemper geabsorbeerd. Het valstopapparaat (PS-BL-B-HB) is geschikt voor gebruik op een mobiel werkplatform dat is uitgerust met een of meerdere ankerpunten voor gebruik van valstopsystemen aan het platform conform EN 280 ($R > 3$ kN). De totale lengte van de uitrusting (tussen het opvangoo van de gordel en het ankerpunt van het werkplatform) mag niet groter zijn dan **1,80 meter**. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de ononderbroken werking van de uitrusting en van het juiste begrip van de instructies in deze handleiding. De leesbaarheid van de productmarkeringen moet regelmatig worden gecontroleerd. Om veiligheidsredenen moet vóór elk gebruik worden gewaarborgd dat er geen obstakels aanwezig zijn die het afrollen van de gordel bij een val kunnen beperken. Het is niet toegestaan om de bandvaldemper van het apparaat te verlengen (toevoegen van kabels, verbindingselementen en andere componenten).

VERTICALE TOEPASSING CONFORM EN 360:

Het ankerpunt van het apparaat moet zich boven de gebruiker bevinden en voldoen aan de voorschriften conform EN 795 (minimale kracht: $R > 12$ kN – EN 795:2012 resp. $R > 10$ kN – EN 795:1996). De wartel kan met behulp van een verbindingselement (EN362) naar keuze aan het ankerpunt van de bouwconstructie of aan het ankerpunt van de harnasgordel worden bevestigd. Bevestigen aan bouwconstructies met onvoldoende afmetingen en beschadigingen (bv. corrosie) is niet toegestaan omdat deze de prestaties van de kabel of de gordel kunnen aantasten. Indien nodig, moeten deze vakkundig worden beschermd. Controleer of de pendelbeweging bij een val in het algemeen wordt beperkt en of gewaarborgd is dat de werkzaamheden worden uitgevoerd onder beperking van gevaar en valhoogte. De maximale hoek bij verticale toepassing bedraagt: 40° . De vereiste vrije ruimten bedraagt bij deze toepassing minimaal: 2,5 meter onder de voeten van de gebruiker.*



Horizontale toepassing is niet toegestaan.

GEbruik OP EEN MOBIEL WERKPLATFORM (IN DE DIRECTE OMGEVING VAN EEN DUBBELE SCHERPE RAND) CONFORM DIN 19427:

Het valstopapparaat ABS B-Lock heeft de tests voor toepassing in de directe omgeving van een dubbele scherpe rand met een radius van $r > 0,5$ mm (conform DIN 19427:2016) met succes doorstaan. Bij deze toepassing moet het ankerpunt van het apparaat minimaal 35 cm onder de bovenrand van de veiligheidsreling van het werkplatform liggen. **LET OP:** er bestaat gevaar voor storing in de werking van de uitrusting (niet blokkeren bij een val) en gevaar voor kantelen van het mobiele werkplatform wanneer het ankerpunt hoger ligt. Om gevaar voor slingeren en daardoor vallen vanaf het werkplatform te verminderen, moet absoluut de kortste verbinding tussen het ankerpunt van het mobiele werkplatform en het oog van de harnasgordel worden gekozen. Bij toepassing van het apparaat in de directe omgeving van een dubbele scherpe rand, moet de bovenste part aan het ankerpunt van het werkplatform zijn bevestigd om de correcte werking van het apparaat te waarborgen en **MOET** de voorziening voor energieafvoer op de bandvaldemper **ABSOLUUT** aan het oog van de harnasgordel zijn bevestigd. Gebruik in omgekeerde richting is **VERBODEN**. Let erop dat het verbindingselement dat is bevestigd aan het ankerpunt van het mobiele werkplatform ongehinderd kan draaien en dat het bij toepassing van een opvangsysteem niet in dwarsrichting wordt belast of in contact kan komen met een rand. De vereiste vrije ruimte bedraagt bij deze toepassing minimaal: 4,5 meter onder de onderste rand van de veiligheidsreling van het werkplatform of 3,4 meter onder de voeten van de gebruiker.*

*: om veiligheidsredenen is het van groot belang om de vrije ruimte vóór elk gebruik en tijdens gebruik te controleren om te waarborgen dat er bij een val geen contact met de grond of een obstakel kan ontstaan. Let in het bijzonder om bewegende obstakels (bijvoorbeeld vrachtwagens, andere werkplatforms, ...). Daarnaast moet de informatie van de fabrikant met betrekking tot de gevolgen van bewegingen van het mobiele werkplatform bij gebruik van een opvangvoorziening in acht worden genomen. Bij een val kan letsel door de invloed op het werkplatform of doorhangen van het mobiele werkplatform niet worden uitgesloten.

Let op bij gevaren die de correcte werking van de uitrusting kunnen aantasten en daarmee de veiligheid van de gebruiker in gevaar kunnen brengen: blootstelling van de voorziening aan extreme temperaturen ($< -30^\circ\text{C}$ en $> 50^\circ\text{C}$), langdurige weersinvloeden (UV-licht, vocht), chemi-

caliën, elektrische belasting, torsie op het valstopsysteem tijdens gebruik, scherpe randen, wrijving, snijden etc..

Voor elk gebruik moet worden gecontroleerd of het blokkeersysteem correct werkt en of de valindicatie niet heeft gereageerd. Controleren of de bandvaldempers niet hebben gereageerd. Controleer de harnasgordel ook op insnijding, franje en brand- of schroeiplekken. Let erop dat de metalen delen niet zijn vervormd of geoxideerd en controleer de correcte werking (blokkeren/openen) van de verbindingselementen. De beschermende behuizing en de afdekking van de energie-absorber moeten onbeschadigd aanwezig zijn. De markeringen moeten goed leesbaar zijn. Wanneer er twijfel bestaat aan de toestand van het apparaat of na een val, mag het niet opnieuw worden gebruikt (aanbrengen van de markering "BUITEN GEBRUIK" WORDT AANGERADEN) en moet het apparaat worden geretourneerd naar de fabrikant of een door de fabrikant aan te wijzen specialist.

Het is verboden om onderdelen van het apparaat weg te laten of te vervangen.

Chemische stoffen: wanneer het apparaat in aanraking is gekomen met chemicaliën of brandbare stoffen die de werking kunnen aantasten, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.

Technische eigenschappen: Bruikbare lengte (tussen de verbindingselementen): 1,80 m. Breedte van de harnasgordel: 25 mm - Materiaal: Polyester - Sterkte > 15 kN

GESCHIKTHEID VAN HET PRODUCT

Het apparaat worden gebruikt in combinatie met de in het gegevensblad genoemde opvangvoorziening (zie norm EN363) om te waarborgen dat de opvangkrachten lager zijn dan 6 kN. Een harnasgordel (EN361) is de enige voorziening aan het lichaam die mag worden gebruikt. De samenstelling van een eigen opvangvoorziening waarbij de ene veiligheidsfunctie de werking van de andere functies kan beperken is gevaarlijk. Let daarom voor elk gebruik om de toepassingsadviezen voor de verschillende systeemcomponenten.

INSPECTIE

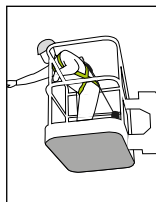
De levensduur van het product bedraagt ca. 10 jaar (bij jaarlijkse inspectie door een door ABS Safety GmbH gecertificeerde professional) voor apparatuur met een band. De levensduur kan echter afhankelijk van de gebruiksfrequentie en/of de resultaten van de jaarlijkse inspectie worden verlengd of verkort. De uitrusting moet in geval van twijfel, na een val of tenminste elke 12 maanden door de fabrikant of een door de fabrikant aangewezen professional onder strenge inachtneming van de inspectievoorschriften van de fabrikant systematisch worden gecontroleerd om de stevigheid en daarmee de veiligheid van de gebruiker te waarborgen. De resultaten van de regelmatige inspectie moeten in het logboek worden gedocumenteerd (pagina 33). Het wordt aangeraden om de regelmatige inspecties te documenteren met een inspectierapport en foto's. Het inspectierapport moet (schriftelijk) na elke inspectie van het product

worden aangevuld, de datum van de inspectie en de datum voor de volgende inspectie moeten in het rapport zijn vermeld. Daarnaast wordt aangeraden om de datum voor de volgende inspectie op het product aan te geven.

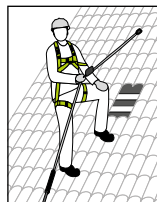
ONDERHOUD EN OPSLAG (instructies zorgvuldig in acht nemen)

Let erop dat de uitrusting tijdens transport niet in aanraking komt met voorwerpen met scherpe randen en sla het product op in de originele verpakking. Reinig het product met water, afdrogen met een doek. Hang het apparaat in een goed geventileerde ruimte om het aan de lucht te laten drogen en zodanig dat het product niet in aanraking kan komen met warmtebronnen of brandgevaarlijke voorwerpen. Dit geldt ook voor onderdelen die tijdens gebruik niet zijn geworden. Het apparaat moet in een temperatuurgeregelde, droge en goed geventileerde ruimte en in de originele verpakking worden opgeslagen.

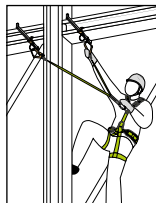
VOORBEELDEN VOOR OPVANGVOORZIENINGEN



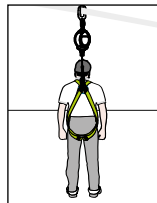
EN 360
EN 361
EN 362
EN 19427



EN 795
EN 362
EN 353/2
EN 361



EN 795
EN 362
EN 355
EN 361

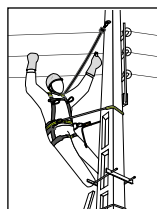


EN 795
EN 362
EN 360
EN 361

VOORBEELDEN VOOR RETENTIESYSTEMEN EN WERKPLEKPOSITIONERING



EN 795
EN 362
EN 358
EN 354/358



EN 795
EN 362
EN 358
EN 354/358

In het kader van een risicoanalyse moet een reddingsplan zijn uitgewerkt voordat er werkzaamheden op grote hoogte worden toegestaan om te waarborgen dat u goed voorbereid bent op noodsituaties.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

BGR

Инспекционна книга
 страница 39

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА И УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Спирач унсоотройство срещу падане от височина е лично предпазно средство (не е меко и не да се използва едновременно). Работещият трябва да се увери, че работната платформа е правилно монтирана и че всички компоненти са правилно свързани. Работещият трябва да се увери, че работната платформа е правилно монтирана и че всички компоненти са правилно свързани. Работещият трябва да се увери, че работната платформа е правилно монтирана и че всички компоненти са правилно свързани.

ВЕРТИК ИАЗПНОЛЗВАНЕ СЕЪН ЗГОЛА: АСНО

Точк наат за закрепване на устройството трябва да се намира над потребителя изискв наан исяттаан EN 79a5 р(мти минимал: Ra > 1.2kN о – EcN t795:2012 ил Ri > 1.0kN – EN 795:1996). Вирбе мложде да бъде фиксиран с помощта (EN 3a62 c) къвемд тиончиктае тлае и ае элемент закре пнваа коенструкцията или към точката н. Као знасктар чуа кнци ниа предпазната недост артаъзмнеири и с(нпао.в кроердо)и зс иая недоп. устъийи кмаито те могат да влошат технич пеоскаизтаеги на каб; ве праоа итлив реенм сълкуаачй трябва да. бъдат правилно Прове драелатие общото разположение ограничава залю, члея ването при рабо тсае иазвършва при намалена опас. Мнаоксти им ва зилгсноилчя интнаа и наак лпоандаа нпери верти киазплнолзе: в40а*. Пнре ти еози начин на използване необходимото свободно трия бдваа е мин: и2,5м тпу плод краката на.* п отребителя



Хоризон итазплнолзване е. забранено

ИЗПОЛЗ ВЪРНАХУЕ МОБИЛНА РАБОТН(БАЛ ПИЛАЗОТ ДФОО ДРВМОАЕ Н)ЮСТЪР РЪБ СЪГЛА DCINN 109427:

Спирач унсоотройство срещу пааВдS Ва-Лносе е о птр веимсиончаилноа у спешно тестовете изпол звв балниезост до двоен огс=>т0,5ъ трт р (събг сл раDINас 1дн94ио27у :2с01 б). Пр тивоа изпол зтвоачнкеата на закрепване на устрой3с5 тств поодо г торрянбивяра р дъаб б ъад е минимум защит пнаирялет на работ. нВаНтиАаМ Ап:Нл СиаЪЕтщфеосрт рмвиауаска от неизправност на оборудв (наенсептоособност за бл)о ик риирсакн оет н пар пеаодбаръещане на мобилната платф, оаркмоа точката на з-ваикср. ое Зкп адоваа снее н еа пмоали рискът от изхвърляне платфо, рвмиантаги трябва да се из-кбъисраа в връзъмкоаж мнееж ндауй точката на закрепване платфо ир мхатлаката в пред. Апка уозсатартоай собтрвуоят се използва в ,б лизост до горн виияртбел трябва да бъде фиксиран към точката, з наа д заа скер епване осиг пурраивилното функциони,р аа рнаез нпао улосотжреионистов вотроху амортисороа разсе йнваа енеенергията ЗАДЪЛЖИТЕЛНО ТРЯБВА да бъде фикс. ирано към Имай преед, вчиде съеди,н свитвързаятн към точката на закрепване, на мобилната мож деа се върти безпрепятствено и когато се използва осигурителна напре нчантоова, нривтаон еконтак. Птру тивоаз си р нъабчин на използване необходимото простр еа нмситни:о м4,5у ттм под горния ръб на защитния парале3,140 н та работната по краката на п.*о требителя

*: От съображения за безопасност изключително важно е свободното да се проверява преди всяко използ, взаян деа и с лео г ва, чрееа мпнерт иин рапаидзапноел зване ням даа се стигне до облъсък със. О збъемрян отесато иеблеин пор венпямтаситивеи неа движешите препят (нсатпвриямер к, дармуигин риаботн.и..) л Олсав тефоноврам тиярва да се вземе предвид информа оци пяртоаизводителя за влиянието на движениата на мобилната изпол знваа онсеигурителна сис. Птре пимаад сарнеещ нуп л маодаганте да бъдат изключени нараня, впарничииянини от удара върху платформата или провисването платф.орма

Паз естее от опа, косионистот бииха могли да повлияят върху работата на оборудването вър бхеузопасността :н иаз плоа тнраен убеситтреолияството на екс(<-т30р °Се им ни температура >50° С), продължително излагане н(UaV с автемто,л всилфнае),а грханийм ивл, еаилляеинкитар ически натов,р увсаункивяне на обезопасителната с, иостермиа р, птърб иов,евр неееме на използване сряз виа дн ре

Пре двисяко използване трябва да се провери дали са валидни всички сертификати и сертификати на частите. Преди използване трябва да се провери дали са валидни всички сертификати и сертификати на частите. Преди използване трябва да се провери дали са валидни всички сертификати и сертификати на частите.

Химични вещества: Актът на използването е в контакт, кратка изолация и контакт с химични вещества могат да нарушат него, това трябва да се вземе предвид при използването.

Технически характеристики: Използването е валидно за работни височини до 1,8 м. Ширина на ремента: 2,5 м. Материал: алуминий. Препоръчителен товар: >115 кН.

ГОДНО НАСТРОЙКА ПРОДУКТА

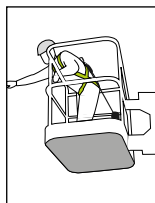
Устройството е валидно за използване с посочената в информационния лист информация за безопасност. Преди използването трябва да се провери дали са валидни всички сертификати и сертификати на частите. Преди използването трябва да се провери дали са валидни всички сертификати и сертификати на частите.

ПРОВЕРКА

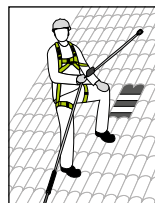
Преди използването трябва да се провери дали са валидни всички сертификати и сертификати на частите. Преди използването трябва да се провери дали са валидни всички сертификати и сертификати на частите. Преди използването трябва да се провери дали са валидни всички сертификати и сертификати на частите.

ПОДЪРЪ ИЖ КЪДЕТО СЪХРАНЯВАТЕ (с ЕЛН ЕИД ЕВ АЙТЕ ВНИМАТЕ) ЛЮ ИНСТРУКЦИИТЕ
Обърнете внимание при транспортирането на оборудването, че то не е в контакт с хранителни продукти. Това означава, че устройството не трябва да се използва за съхранение на хранителни продукти.

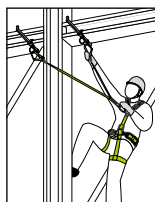
ПРИМЕРИ ЗА СИГУРНИ СИСТЕМИ СРЕЩУ ПАДАНЕ



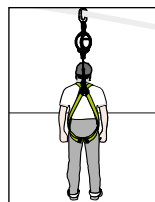
EN 360
EN 361
EN 362
EN 19427



EN 795
EN 362
EN 353/2
EN 361



EN 795
EN 362
EN 355
EN 361

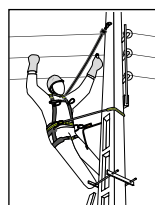


EN 795
EN 362
EN 360
EN 361

ПРИМЕРИ ЗА СИСТЕМА ЗА ЗАДЪРЖАНЕ ПРИ ПАДАНЕ И ПОЗИЦИИ НА РАБОТНОТО



EN 795
EN 362
EN 358
EN 354/358



EN 795
EN 362
EN 358
EN 354/358

В рамките на Вашата оценка на риска трябва да имате изготвен спасителен извършен на работното място и да е работно място, а не като работно място в производствена ниша за спешен EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

DK

Prøvningsbog
Side 39

BRUGSVEJLEDNING OG SIKKERHEDSANVISNINGER

En højdesikringsenhed er personligt beskyttelsesudstyr og er beregnet til en enkelt bruger (kan kun bruges af én person). Når brugeren bevæger sig (løfter sig – sænker sig) trækkes selebåndet på eller af en skive. Selebåndet holdes af en tilbageholdelsesfjeder. Ved et fald blokerer systemet af-ruiningen af båndet, stopper faldet og begynder at fordele energien; samtidig udløses båndets energiafledningsanordning, som sidder ved enden af båndfaldeddæmperen for at absorbere den energi, som er opstået ved faldet. Højdesikringsenheden (PSBL-B-HB) egner sig til brug på en mobil løftearbejdsplatform, som er udstyret med et eller flere forankringspunkter til faldsikringsystemer på arbejdsplatformen i henhold til EN 280 ($R > 3 \text{ kN}$). **Udstyrets samlede længde** (mellem båndets opsamlingsøje og arbejdsplatformens forankringspunkt) må ikke overskride **1,80 m**. Brugers sikkerhed afhænger af, at udstyret altid fungerer korrekt, og at instruktionerne i vejledningen forstås korrekt. Produktmærkningens læsbarhed skal kontrolleres regelmæssigt. Kontrollér af sikkerhedsmæssige årsager og før hver anvendelse, at forhindringer ikke påvirker af-ruiningen af båndet i tilfælde af et styrt. Det er forbudt at forlænge din enheds båndfaldeddæmper (tilføjelse af reb, forbindelselementer eller andre komponenter).

VERTIKAL BRUG I HENHOLD TIL EN 360:

Enhedens forankringspunkt skal sidde over brugeren og opfylde kravene i standarden EN 795 (minimumstyrke: $R > 12 \text{ kN}$ – EN 795:2012 eller $R > 10 \text{ kN}$ – EN 795:1996). Ankerforbinderen kan fastgøres ved hjælp af et forbindelselement (EN362), enten på strukturens forankringspunkt eller på opsamlingsbåndet tilkoblingspunkt efter eget valg. Strukturer med utilstrækkelige dimensioner og beskadigelser (f.eks. korrosion) må ikke anvendes, da de kan beskadige kablernes eller båndets ydelser; i så fald skal de beskyttes korrekt. Kontrollér, om den generelle anordning begrænser pendulbevægelsen ved et fald, og det er sikret, at arbejdet udføres under forhold, hvor faren og nedstyrtningshøjden begrænses. Den maksimale hældningsvinkel under vertikal brug er: 40° . Det nødvendige frirum skal ved denne anvendelsestype mindst være: 2,5 m under brugerens fødder.*

**Horisontal brug undtaget.**

BRUG PÅ EN MOBIL LØFTEARBEJDSPLATFORM (I NÆRHEDEN AF EN DOBBELT SKARP KANT) I HENHOLD TIL DIN 19427:

Højdesikringsenheden ABS B-Lock har bestået testene til brug i nærheden af en dobbelt skarp kant med en radius $r \geq 0,5 \text{ mm}$ (i henhold til DIN 19427:2016). Ved brugen skal enhedens forankringspunkt mindst være 35 cm under den øverste kant på arbejdsplatformens beskyttelsesgelænder. **OBS:** Der er fare for fejlfunktion i udstyret (ikke-blokering fald) samt fare for at den mobile løftearbejdsplatform tipper, hvis forankringspunktet sidder højere. For at nedsætte faren for udslyngning skal den korteste forbindelse mellem forankringspunktet på den mobile løftearbejdsplatform og opsamlingsbåndets øje vælges. Ved brug af enheden nær en dobbelt skarp kant skal den øverste ankerforbinder være fastgjort på arbejdsplatformens forankringspunkt for at sikre at enheden fungerer korrekt, og energiafledningsanordningen på båndfaldeddæmperen **SKAL ALTID** være fastgjort i faldselens øje, brug i omvendt retning er **FORBUDT**. Sørg for, at forbindelselementet, der er forbundet med den mobile arbejdsløfteplatforms forankringspunkt, kan dreje uhindret og at den hverken kan belastes på tværs ved brug af et opsamlingsystem eller kan komme i kontakt med en kant. Det nødvendige frirum er ved denne anvendelsestype mindst: 4,5 m under den øverste kant på arbejdsplatformens beskyttelsesgelænder eller 3,40 m under brugerens fødder.*

*: Af sikkerhedsmæssige årsager er det af afgørende vigtighed at kontrollere frirommet på arbejdspladsen før hver brug og under brugen for at sikre, at der ikke opstår kollision med jorden eller en forhindring ved et fald. Vær særligt opmærksom på forhindringer, der bevæger sig (for eksempel lastbiler, andre arbejdsplatforme, ...). Herudover skal producentens informationer om virkningerne af den mobile løftearbejdsplatforms bevægelser ved brug af et faldsikringsystem. Ved et fald kan kvæstelser ikke udelukkes, som skyldes virkningen på platformen eller den mobile platform nedhængning.

Vær opmærksom på farer, som kan nedsætte udstyrets ydelse og på denne måde nedsætte brugersikkerheden: Hvis udstyret udsættes for ekstremer temperaturer ($< -30^\circ \text{C}$ og $> 50^\circ \text{C}$), lange vejrpåvirkninger (UV-lys, fugt), kemikalier, elektriske belastninger, torsion på faldsikringsystemet under brug, skarpe kanter, friktion, snit etc.

Før hver brug skal det kontrolleres, om blokeringsystemet er funktionsdygtigt, og om faldvisningen ikke blev udløst. Kontrollér, at båndfald-dæmperen ikke blev udløst. Kontrollér, at selen ikke er skåret, flosset, brændt eller afsvedet. Kontrollér, at metaldelene hverken er deformeret eller oxideret, og kontrollér forbindelseelementernes funktionsdygtighed (låsnings/åbning). Beskyttelseshuset og afdækningen på energi-afledningsanordningen skal være til stede og må ikke være beskadiget. Markeringerne skal være nemme at læse. Hvis der er tvivl om enhedens tilstand f.eks. efter et styrt, må den ikke bruges igen (det anbefales at anbringe en markering med ordlyden "UDE AF DRIFT") og skal afleveres til producenten eller en kompetent person, som denne har udpeget.

Det er forbudt at udelade bestanddele på enheden eller udskifte dem.

Kemiske stoffer: Hvis enheden kommer i forbindelse med kemiske stoffer, opløsningsmidler eller brændstoffer, som kan reducere dens funktion, må den ikke bruges mere.

Tekniske egenskaber: Brugslængde (fra forbindelseelement til forbindelseelement): 1,80 m. båndbredde: 25 mm - materiale: Polyester- styrke > 15 kN

PRODUKTEGNETHED

Enheden bruges med det faldsikringsystem, der nævnes i dataarket (se standarden EN363) for at sikre at opsamlingskræfterne ligger under 6 kN. En faldsele (EN361) er den eneste holdeanordning på kroppen, som må anvendes. Det er farligt at sammensætte et eget faldsikringsystem, hvor hver sikkerhedsfunktion kan påvirke en anden negativt. Overhold derfor anvendelses anbefalingerne til de enkelte systemkomponenter før hver brug.

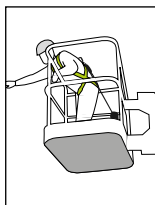
KONTROL

Produktet har en levetid på ca. 10 år (ved en årlig kontrol, der gennemføres af en fagperson, der er autoriseret af ABS Safety GmbH) for enheder med et bånd, men den forlænges eller forkortes afhængigt af brugsintensiteten og/eller årlige kontrolresultater. Udstyret skal i tvivlstilfælde kontrolleres systematisk efter et fald eller mindst hver tolvte måned af producenten eller af en kompetent person, som denne har udpeget, under streng overholdelse af producentens kontrolanvisninger for at sikre dets styrke og hermed brugerens sikkerhed. Resultaterne af den regelmæssige kontrol skal dokumenteres i kontrolbogen (side 33). Det anbefales at dokumentere de regelmæssige kontroller i en kontrolrapport og med fotos. Dokumentationsformularen skal fuldstændiggøres (skriftligt) efter hver kontrol af produktet, kontroldatoen og datoen på den næste kontrol skal være angivet på dokumentationsformularen, ligesom datoen for den næste kontrol skal angives på produktet.

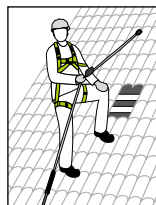
OPBEVARING OG LAGRING (overhold henvisningerne nøje)

Sørg for, at udstyret ikke kommer i berøring med genstande med skarpe kanter under transporten, og opbevar det i den originale emballage. Rengør udstyret med vand, og tør det med en klud. Hæng enheden i et godt ventileret rum, hvor det tørrer naturligt og ikke kan komme i berøring med varme- eller ildkilder. Det samme gælder for alle elementer, som er blevet fugtige under anvendelsen. Enheden skal opbevares i et tempereret, tørt og godt udluftet rum i sin emballage.

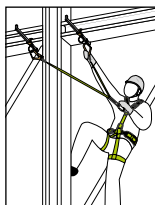
EKSEMPLER PÅ FALDSIKRINGSYSTEMER



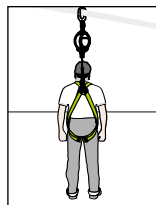
EN 360
EN 361
EN 362
EN 19427



EN 795
EN 362
EN 353/2
EN 361



EN 795
EN 362
EN 355
EN 361

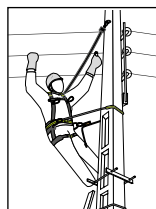


EN 795
EN 362
EN 360
EN 361

EKSEMPLER PÅ FASTHOLDESESYSTEM OG ARBEJDSPLADSPPOSITIONERING



EN 795
EN 362
EN 358
EN 354/358



EN 795
EN 362
EN 358
EN 354/358

Som en del af risikovurderingen skal du udarbejde en redningsplan, før du tillader arbejder i stor højde, så du er godt forberedt på nødstilfælde.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

Ülevaatusraamat
Lk 39**KASUTUSJUHEND JA OHUTUSJUHISED**

Tagasitõmbavad kukkumispidurid on isikukaitsevarustus ja ette nähtud ühe isiku jaoks (saab kasutada ainult ühe isiku poolt). Kasutaja liikumiste korral (tõstmine – langetamine) keritakse rihm ploki peale või ploki pealt maha. Rihm fikseeritakse tagasitõmbevedru abil. Kukkumise korral blokeerib süsteem rihma mahakerimise, peatab viivitamatult kukkumise ja hakkab energiat hajutama, samaaegselt rebeneb rihma energianeeldur, mis asub kukkumishoo rihmleevendi otsas, et absorbeerida kukkumise toimivusest ja selles juhendis toodud juhiste õigest mõistmisest. Toote märgistuse loetavust tuleb regulaarselt kontrollida. Turvakaalutlustel ja enne iga kasutust tuleb tagada, et kukkumise korral ei mõjuta mingi takistus rihma normaalset mahakerimist. Teie seadme kukkumishoo rihmleevendi pikendamine on keelatud (trosside, ühenduselementide või muude komponentide lisamine).

VERTIKAALNE KASUTAMINE EN 360 NÕUETE KOHASEL:

Seadme ankrupunkt peab asuma kasutajast kõrgemal ja vastama standardi EN 795 nõuetele (vähim tugevus: $R > 12 \text{ kN}$ – EN 795:2012 või $R > 10 \text{ kN}$ – EN 795:1996). Pöördkarabiini saab ühenduselemendi (EN 362) abil kinnitada valikuliselt kas struktuuri ankrupunkti või kogukehakmetete haakekoha külge. Ebapiisava suurusega või kahjustatud struktuurid (nt korrosioon) on lubamatud, sest võivad mõjutada trossi või rihma jõudlusi, vastasel juhul tuleb neid asjatundlikult kaitsta. Kontrollige, kas kukkumise korral on pendeldamise üldine asetus piiratud ja on tagatud, et töötamisel on oht ja kukkumiskõrgus piiratud. Maksimaalne kaldenurk vertikaalsel kasutamisel on: 40° . Nõutav vaba ruum peab selle kasutusviisi korral olema vähemalt: 2,5 m kasutaja jalgade all.*

**Horizontaalne kasutamine on keelatud.****KASUTAMINE MOBIILSEL TÕSTELAVAL****(KAHEKORDSE TERAVA SERVA LÄHEDAL) DIN 19427 JÄRGI:**

Tagasitõmbavad kukkumispidurid ABS B-Lock läbisid edukalt testid kahekordse terava serva lähedal kasutamiseks, kui serva raadius on $r \geq 0,5 \text{ mm}$ (DIN 19427:2016 järgi). Selle kasutamise korral peab seadme ankrupunkt olema tööplatvormi kaitsepiirde ülemisest servast vähemalt 35 cm allpool. **TÄHELEPANU:** Kui ankrupunkt asub kõrgemal, on varustuse talitlushäire oht (kukkumise mitteblokeerimine) ning mobiilse tõstelava ümberminekuoht. Vastupõrkevigastuste ohu vähendamiseks tuleb kindlasti valida lühim ühendus mobiilse tõstelava ankrupunkti ja kogukehakmetete aasa vahel. Seadme kasutamisel kahekordse terava serva lähedal peab seadme nõuetekohase talitluse tagamiseks olema ülemine pöördkarabiin kinnitatud tööplatvormi ankrupunkti külge ja kukkumishoo rihmleevendi energianeeldur **PEAB KINDLASTI** olema kinnitatud kogukehakmetete aasa külge. Vastupidises suunas kasutamine on **KEELATUD**. Tuleb jälgida, et mobiilse tõstelava ankrupunkti ühendatud ühenduselementi saab takistamatult pöörata ning seda ei koormata ristsuunas ning see ei puutu kokku terava servaga. Nõutav vaba ruum on selle kasutusviisi korral vähemalt: 4,5 m allpool tööplatvormi kaitsepiirde ülemist serva või 3,40 m kasutaja jalgadest allpool.*

*: Turvakaalutlustel on määravaks, et vaba ruumi töökoha all kontrollitakse iga kord enne kasutamist ja kasutamise ajal tagamaks, et kukkumise korral ei teki pörkimist vastu maapinda või takistust. Jälgige eelkõige liikuvaid takistusi (näiteks veoautod, teised tööplatvormid, ...). Lisaks sellele tuleb järgida tootja teavet, mis käsitleb mobiilse tõstelava liikumiste mõju kukkumise peatamissüsteemi kasutamise ajal. Kukkumise korral ei ole võimalik välistada vigastusi, mis on põhjustatud platvormist või mobiilse tööplatvormi läbirippest.

Tähelepanu ohtude puhul, mis võivad varustuse toimivust ja sellega kasutaja ohutust mõjutada: Seadisele äärmuslike temperatuuride mõjutamine ($< -30^\circ \text{C}$ ja $> 50^\circ \text{C}$), pikaajalised ilmastikumõjud (UV-kiirgus, niiskus), kemikaalid, elektrikoormused, allakukkumise peatamissüsteemi torsioonid kasutamise ajal, teravad servad, hõõrdumised, sisselõiked jne.

Iga kord enne kasutamist tuleb kontrollida, kas blokeerimissüsteem on töökorras ja kas kukkumisindikaator ei ole rakendunud. Kontrollige, kas kukkumishoob rihmleevendi ei ole rakendunud. Veenduge, et rihmal ei ole sisselõikeid, narmendavaid, põlenud või kulunud kohti. Veenduge, et metallosad ei ole deformeerunud ega oksüdeerunud ja kontrollige ühenduselementide talitlusvõimet (blokeerumine/avamine). Energianeelduri kaitsekorpus ja kate peavad olema olemas ja ei tohi olla kahjustatud. Märgistused peavad olema hästi loetavad. Seadet ei ole lubatud uuesti kasutada, kui seadme seisukorra osas on kahtlusi või pärast kukkumist (soovitav on paigaldada märgistus „KASUTAMINE KEELATUD“) ja seade tuleb saata tootjale või tootja poolt volitatud asjatundlikule isikule kontrollimiseks.

Seadme komponentide eemaldamine või asendamine on keelatud.

Keemilised ained: Kui seade on puutunud kokku keemiliste ainete, lahustite või küstustega, mis võivad selle funktsiooni mõjutada, siis ei tohi seadet enam kasutada.

Tehnilised omadused: Kasulik pikkus (ühenduselementid ühenduselementidini): 1,80 m. Rihma laius: 25 mm - Materjal: Polüester - tugevus > 15 kN

TOOTE SOBIVUS

Seadet kasutatakse koos andmelehel nimetatud allakukkumise peatamissüsteemiga (vaata standardit EN 363) tagamaks, et pidurdusjõud on alla 6 kN. Täisrakmed (EN 361) on ainuke keha küljes asuv hoidevaseade, mida on lubatud kasutada. Oma kukkumise peatamissüsteemi kooste, mille puhul iga turvafunktsioon võib mõjutada mõnda teist, on ohtlik järgige seetõttu iga kord enne kasutamist üksikute süsteemikomponentide kasutussoovitusi.

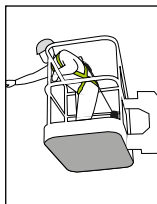
KONTROLLIMINE

Ühe rihmaga seadmete ligikaudne kasutusaeg on 10 aastat (ABS Safety GmbH poolt volitatud spetsialisti poolt kord aastas läbiviidava kontrollimise korral), kasutusaega saab kasutusintensiivsusest ja/või iga-aastaste kontrollitulemustest sõltuvalt pikendada või lühendada. Varustuse tugevuse ja sellest tulenevalt kasutaja ohutuse tagamiseks tuleb kahtluste korral, pärast kukkumist või vähemalt iga kaheistkümnelt kuu tagant varustust tootja või tema poolt määratud pädeva isiku poolt süstemaatiliselt kontrollida, järgides rangelt tootja kontrolljuhiseid. Regulaarsete kontrollimiste tulemused tuleb dokumenteerida kontrollraamatus (lk 33). Soovitatakse regulaarseid kontrollimisi dokumenteerida katsearuande ja fotodega. Tõendusvormi tuleb (kirjalikult) iga kord pärast toote kontrollimist täiendada, tõendusvormi tuleb kanda kontrollimise kuupäev ja järgmise kontrollimise kuupäev. Lisaks sellele on soovitatav kanda järgmise kontrollimise kuupäev ka tootele.

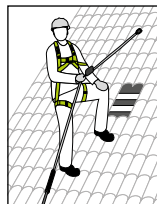
HOOLDUS JA LADUSTAMINE (järgige täpselt juhiseid)

Jälgige, et varustus ei puutu transportimisel kokku teravaservaliste esemetega ja hoidke varustust originaalpakendis. Puhastage seadet veega ja kuivatage lapiga. Riputage seade hästi ventileeritavasse ruumi, et seade kuivaks loomulikult ja ei saa kokku puutude soojus- või tuleallikatega. Sama kehtib kõikide elementide kohta, mis on kasutamise ajal niiskunud. Seadet tuleb ladustada kontrollitava temperatuuriga, kuivas ja hästi ventileeritavas ruumis ja originaalpakendis.

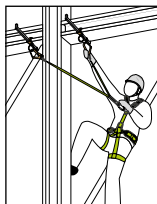
KUKKUMISE PEATAMISSÜSTEEMIDE NÄIDISED



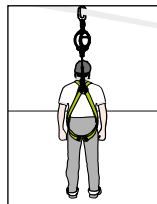
EN 360
EN 361
EN 362
EN 19427



EN 795
EN 362
EN 353/2
EN 361

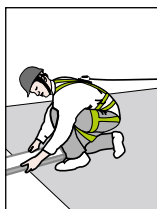


EN 795
EN 362
EN 355
EN 361

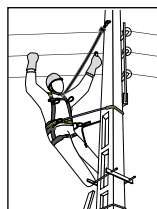


EN 795
EN 362
EN 360
EN 361

KUKKUMISKAITSESÜSTEEMI JA TÖÖKOHA POSITIONEERIMISE NÄIDISED



EN 795
EN 362
EN 358
EN 354/358



EN 795
EN 362
EN 358
EN 354/358

Hädaolukorra ettevalmistamiseks peate enne igasuguseid suures kõrguses läbiviidavaid töid välja töötama riskihindamise raamides päästetööde teostamise plaani.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

KÄYTTÖOHJE JA TURVALLISUUSOHJEITA

Turvatarrain on vain yhdelle käyttäjälle tarkoitettu henkilökohtainen suojavaruste (jota vain yksi henkilö voi käyttää kerrallaan). Kun käyttäjä liikkuu (nousee – laskee), hihna kelautuu rullalle tai purkautuu rullalta. Palautusjousi pidättelee hihnaa. Kun käyttäjä putoaa, järjestelmä estää hihnan purkautumisen, pysäyttää putoamisen ja alkaa jakaa energiaa. Hihnan pään nykyksenvaimennin repeää samalla ja vaimentaa putoamisen tuottamaa energiaa. Turvatarrain (PS-BL-B-HB) soveltuu käyttöön siirrettävällä nostolavalla, jossa on yksin tai useita EN 280 (R> 3 kN) mukaisia putoamissuojaimen ankkurointipisteitä. **Varusteiden kokonaispituus** (hihnan kiinnityskorvakkeesta työlavan ankkurointipisteeseen) saa olla enintään **1,80 m**. Käyttäjän turvallisuus riippuu järjestelmän keskeyttämättömistä tehokkuudesta ja tämän oppaan ohjeiden oikeasta ymmärtämisestä. Tuotteen tunnisteen luottavuus on tarkastettava säännöllisesti. Turvallisuussyistä ja ennen jokaista käyttöä on varmistettava, että esteet eivät estä hihnan normaalia kelautumista rullalta, kun käyttäjä putoaa. Laitteen nykyksenvaimenninta ei saa jatkaa (lisäämällä köysiä, kiinnittimiä tai muita osia).

EN 360 MUKAINEN VERTIKAALINEN KÄYTTÖ:

Laitteen ankkurointipisteen on oltava käyttäjän yläpuolella ja täytettävä standardin EN 795 vaatimukset (vähimmäislujuus: R>12kN – EN 795:2012 tai R>10kN – EN 795:1996). Leikari voidaan kiinnittää kiinnikkeellä (EN362) rakenteen ankkurointipisteeseen tai putoamissuojaimen kiinnityskohtaan. Mitoiltaan riittämättömiä tai vaurioituneita (esim. korrosio) rakenteita ei saa käyttää, koska ne voivat heikentää liitosköyden tai valjaan tehoa; muussa tapauksessa ne on suojattava asianmukaisesti. Tarkista, että järjestelmä rajoittaa heiluntaa pudottaessa ja että vaara työskennellessä sekä putoamiskorkeus on rajattu. Maksimikallistuskulma vertikaalisessa käytössä on: 40°. Vaadittava vapaa tila on tällä tavoin käytettäessä on vähintään: 2,5 m käyttäjän jalkojen alla.*



Horisontaalinen käyttö kielletty.

KÄYTTÖ SIIRRETTÄVÄLLÄ NOSTOLAVALLA (LÄHELLÄ KAKSINKERTAISTA TERÄVÄÄ REUNAA) DIN 19427 MUKAISESTI:

Turvatarrain ABS B-Lock on hyväksytty käyttökokeissa lähellä kaksinkertaista terävää reunaa $r >= 0,5$ mm (DIN 19427:2016 mukaisesti). Kun laitetta käytetään näin, ankkurointipisteen on oltava vähintään 35 cm työlavan suojakaiteen yläreunan alapuolella. **HUOMIO:** Jos ankkurointikohta on korkeammalla, varusteet voivat toimia väärin (putoaminen ei esty) ja siirrettävä nostolava voi kaatua. Putoamiskiittyyvyyden vaaraa on vähennettävä pitämällä siirrettävän nostolavan ankkurointipisteen ja valjaiden välinen liitosköysi mahdollisimman lyhyenä. Kun laitetta käytetään lähellä kaksinkertaista terävää reunaa, ylempi leikari on kiinnitettävä työlavan ankkurointipisteeseen, jotta laite toimii asianmukaisesti, ja nykyksenvaimennin **ON KIINNITETTÄVÄ** valjaiden korvakkeeseen. Käyttö päinvastaisessa järjestyksessä on **KIELLETTY**. Siirrettävän nostolavan ankkurointipisteeseen kiinnitetyn kiinnikkeen on pyörittävä esteettömästi, eikä kiinnike kuormitu poikkisuunnassa eikä kosketa reunaa, kun käytetään putoamissuojajärjestelmää. Vaadittava vapaa tila on tällä tavoin käytettäessä on vähintään: 4,5 m työlavan suojakaiteen yläreunan alla tai 3,40 m käyttäjän jalkojen alla.*

*: Työpaikan vapaa tila on turvallisuussyistä tarkastettava aina ennen käyttöä ja käytön aikana, jotta putoavat henkilöt ei iskeydy maahan tai esteeseen. Kiinnitä erityinen huomio liikkuviin esteisiin (esimerkiksi kuorma-auto, muut työlavat, ...). Tämän lisäksi on otettava huomioon valmistajan tiedot, jotka koskevat nostolavan liikkeiden vaikutusta käytettäessä putoamissuojainta. Putoamisesta lavaan kohdistuva vaikutus tai nostolavan painuma voivat johtaa loukkaantumiseen, jota ei voida sulkea pois.

Kiinnitä huomio vaaroihin, jotka voivat heikentää varusteiden tehoa tai käyttäjän turvallisuutta: Laitteiden alistuminen äärimmäsille lämpötiloille (< -30 °C ja > 50 °C), pitkäkestoiset sään vaikutukset (Uv-säteily, kosteus), kemikaalit, sähköiset kuormitukset, putoamissuojaimen kiertyminen käytön aikana, terävät reunat, hankautumat, viillot jne.

Tarkasta ennen jokaista käyttöä, että turvatarrain on toimintakuntoinen eikä putoamisenilmaisoin ole lauennut. Tarkasta, että nykyksenvaimennin ei ole lauennut. Varmista, että hihnassa ei ole viiltoja, purkauksia, palamisjälkiä tai kärventyymiä. Tarkasta, että metalliosat eivät ole vääntyneet tai hapettuneet, ja tarkasta kiinnikkeiden toiminta (avaaminen/sulkeminen). Energianvaimentimen suojakotelon ja kannen on oltava paikoillaan, eikä niissä saa olla vaurioita. Merkintöjen on oltava selvästi luettavia. Laitetta ei saa käyttää, jos et ole varma sen kunnossa tai putoamisen jälkeen (merkitse se "EI KÄYTÖSSÄ") ja palauta se valmistajalle tai valmistajan valtuuttamalle asiantuntijalle.

Laitteen osia ei saa jättää pois tai korvata.

Kemialliset aineet: Jos laite on joutunut kosketuksiin toimintaan mahdollisesti vaikuttavien kemiallisten aineita, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, laitetta ei saa enää käyttää.

Tekniset ominaisuudet: Hyötypaino (kiinnikkeestä kiinnikkeeseen): 1,80 m. Hihnan leveys: 25 mm - Materiaali: polyesteri - lujuus > 15 kN

TUOTTEEN SOVELTUUVUUS

Laitetta käytetään eritellyssä mainitun putoamissuojauksen kanssa (katso standardi EN363), jolla varmistetaan, että iskuvoimat ovat alle 6 kN. Turvavaljas (EN361) on ainoa kehoa ympäröivä pidätinlaite, jota saadaan käyttää. Itse koottu putoamissuojain, jonka jokainen turvatoiminto voi huonontaa toista toimintoa, on vaarallinen. Ota huomioon järjestelmän komponenttien käyttösuositukset ennen käyttöä.

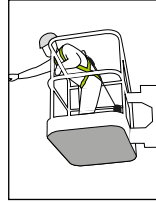
TARKASTUS

Nauhan sisältävien laitteiden käyttöikä on noin 10 vuotta (kun ABS Safety GmbH:n hyväksymä asiantuntija tarkastaa tuotteen vuosittain), mutta käyttöikää voidaan pidentää tai lyhentää käyttöiheyden ja/tai vuosittaisten tarkastusten tulosten perusteella. Valmistajan tai tämän valtuuttaman asiantuntijat on tarkastettava varusteet tarvittaessa, putoamisen jälkeen tai vähintään 12 kuukauden välein. Systemaattisessa tarkastuksessa on ehdottomasti noudatettava valmistajan tarkastusohjeita. Tarkastuksella varmistetaan varusteiden lujuus ja käyttäjän turvallisuus. Säännöllisen tarkastuksen tulokset on kirjattava tarkastuskirjaan (sivu 33). Suosittelemme dokumentoimaan säännölliset tarkastukset tarkastusraporttiin valokuvineen. Tarkastustodistus on täytettävä (kirjallisesti) tuotteen jokaisen tarkastuksen jälkeen. Todistukseen on merkitävä tarkastuspäivä ja seuraavan tarkastuksen ajankohta, ja seuraavan tarkastuksen päivämäärä suositellaan merkittäväksi myös tuotteeseen.

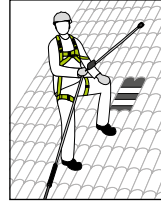
HUOLTO JA VARASTOINTI (noudata ohjeita tarkasti)

Varo terävien esineiden koskettamista, kun kuljetat varusteita, ja säilytä varusteet alkuperäisessä pakkauksessa. Puhdista laite vedellä ja pyyhi se kuivaksi. Ripusta laite hyvin tuuletettuun tilaan, jossa se kuivuu luonnollisesti eikä kosketa lämmönlähteitä tai syttymislähteitä. Ohje koskee myös kaikkia käytössä kostuneita osia. Laite on säilytettävä lämpimässä, kuivassa ja hyvin tuuletetussa tilassa alkuperäisessä pakkauksessaan.

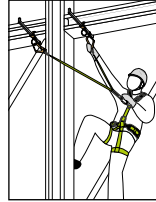
ESIMERKKEJÄ PUTOAMISSUOJAINJÄRJESTELMISTÄ



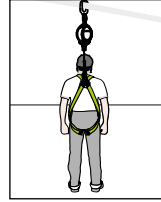
EN 360
EN 361
EN 362
EN 19427



EN 795
EN 362
EN 353/2
EN 361

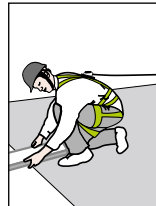


EN 795
EN 362
EN 355
EN 361

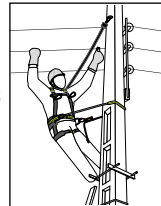


EN 795
EN 362
EN 360
EN 361

ESIMERKKEJÄ PIDÄTINJÄRJESTELMÄSTÄ JA LIITOSKÖYDESTÄ



EN 795
EN 362
EN 358
EN 354/358



EN 795
EN 362
EN 358
EN 354/358

Riskejä arvioitaessa on laadittava pelastussuunnitelma hätätilanteiden varalta ennen kuin työskentely suurissa korkeuksissa sallitaan.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

Registro di controllo

Pagina 39

ISTRUZIONI PER L'USO E AVVERTENZE DI SICUREZZA

Un retrattile è un dispositivo di protezione individuale ed è destinato a un unico utente (può essere utilizzato sempre e solo da un'unica persona). Ai movimenti dell'utente (sollevamento – abbassamento) la cinghia è arrotolata o srotolata mediante una puleggia. La cinghia è fermata da una molla di recupero. In caso di caduta il sistema blocca lo srotolamento della cinghia, arresta immediatamente la caduta e inizia a distribuire l'energia; al contempo il dissipatore di energia lacerata la cinghia, che si trova sull'estremità dell'ammortizzatore, in modo da assorbire l'energia generata dalla caduta. Il retrattile (PS-BL-B-HB) è adatto per l'uso su una piattaforma di lavoro mobile elevabile, purché dotata di uno o più punti di ancoraggio per l'impiego di sistemi anticaduta sulla piattaforma di lavoro a norma EN 280 ($R > 3$ kN). **La lunghezza totale dell'attrezzatura** (tra l'occhiello anticaduta della cinghia e il punto di ancoraggio della piattaforma di lavoro) non deve superare **1,80 m**. La sicurezza dell'utente dipende dall'efficacia ininterrotta dell'attrezzatura e dalla corretta comprensione delle istruzioni di questo manuale. La leggibilità della denominazione del prodotto deve essere verificata regolarmente. Per ragioni di sicurezza e prima di ogni utilizzo è necessario accertarsi che in caso di caduta nessun ostacolo impedisca il normale srotolamento della cinghia. È vietato allungare l'ammortizzatore del dispositivo (aggiunta di cordini, connettori o altri componenti).

UTILIZZO VERTICALE A NORMA EN 360:

Il punto di ancoraggio del dispositivo deve trovarsi al di sopra dell'utente e deve soddisfare i requisiti della norma EN 795 (resistenza minima: $R > 12$ kN – EN 795:2012 oppure $R > 10$ kN – EN 795:1996). Il supporto può essere fissato mediante un connettore (EN362), a scelta, al punto di ancoraggio della struttura o al punto di aggancio dell'imbracatura anticaduta. Non sono ammesse strutture di dimensioni insufficienti o danneggiate (ad es. da corrosione), in quanto possono compromettere le prestazioni del cavo o della cinghia; altrimenti devono essere protette a regola d'arte. Verificare se la disposizione generale restringe il moto pendolare in caso di caduta e che sia assicurato che il lavoro si svolga con limitazione del pericolo e dell'altezza di caduta. L'angolo di inclinazione massimo nell'impiego verticale è di: 40° . Per questo tipo di utilizzo lo spazio minimo richiesto deve essere di almeno: 2,5 m sotto ai piedi dell'utente.*

**È vietato l'impiego orizzontale.****IMPIEGO SU UNA PIATTAFORMA DI LAVORO MOBILE ELEVABILE (VICINO A UN DOPPIO SPIGOLO TAGLIENTE) A NORMA DIN 19427:**

Il retrattile ABS B-Lock ha correttamente superato i test per l'impiego nei pressi di un doppio spigolo tagliente con raggio $r \geq 0,5$ mm (a norma DIN 19427:2016). Per questo utilizzo il punto di ancoraggio del dispositivo deve trovarsi almeno 35 cm sotto allo spigolo superiore della ringhiera di protezione della piattaforma di lavoro. **ATTENZIONE:** se il punto di ancoraggio si trova più in alto sussiste il pericolo di un malfunzionamento dell'attrezzatura (mancato bloccaggio della caduta) nonché di ribaltamento della piattaforma di lavoro mobile elevabile. Per ridurre il rischio di effetti catapulta, è assolutamente necessario scegliere la connessione più breve tra il punto di ancoraggio alla piattaforma di lavoro mobile elevabile e l'occhiello dell'imbracatura anticaduta. Nell'impiego del dispositivo nei pressi di un doppio spigolo tagliente, per garantirne il corretto funzionamento, il supporto superiore deve essere fissato al punto di ancoraggio della piattaforma di lavoro e il dissipatore di energia dell'ammortizzatore **DEVE TASSATIVAMENTE** essere fissato all'occhiello dell'imbracatura anticaduta, l'utilizzo in direzione opposta è **VIETATO**. È necessario accertarsi che il connettore collegato al punto di ancoraggio della piattaforma di lavoro mobile elevabile possa girare senza impedimenti e che quando si utilizza un sistema anticaduta non venga sollecitato trasversalmente e non venga a contatto con uno spigolo. Per questo tipo di utilizzo lo spazio libero necessario deve essere di almeno: 4,5 m sotto lo spigolo superiore della ringhiera di protezione della piattaforma di lavoro oppure 3,40 m sotto ai piedi dell'utente.*

*: per ragioni di sicurezza è fondamentale controllare lo spazio libero sul posto di lavoro prima di ogni utilizzo e durante l'impiego, in modo da assicurare che in caso di caduta non si verifichino collisioni con il terreno o un ostacolo. Fare attenzione in particolare agli ostacoli mobili (ad esempio camion, altra piattaforma di lavoro, ...). Inoltre vanno tenute in considerazione le informazioni del produttore relative agli effetti dei movimenti della piattaforma di lavoro mobile elevabile in caso di utilizzo di un sistema anticaduta. In caso di caduta non è possibile escludere lesioni dovute agli effetti sulla piattaforma o all'inflexione della piattaforma di lavoro mobile.

Attenzione ai pericoli che possono compromettere le prestazioni dell'attrezzatura e conseguentemente la sicurezza dell'utente: esposizione del dispositivo a temperature estreme ($< -30^\circ\text{C}$ e $> 50^\circ\text{C}$), ad agenti

atmosferici per lunghi periodi (luce UV, umidità), a sostanze chimiche, sollecitazioni elettriche, torsione del sistema anticaduta durante l'utilizzo, spigoli taglienti, sfregamenti, intagli ecc.

Prima di ogni utilizzo è necessario controllare che il sistema di blocco sia idoneo a funzionare e che l'indicatore di caduta non sia scattato. Verificare che l'ammortizzatore non sia scattato. Accertarsi che la cinghia non sia tagliata, sfrangiata, bruciata o bruciacchiata. Assicurarsi che le parti metalliche non siano né deformate né ossidate e verificare l'idoneità funzionale (blocco/apertura) dei connettori. L'involucro protettivo e la copertura del dissipatore di energia devono essere presenti e integri. Le marcature devono essere perfettamente leggibili. Se sussistono dubbi sulle condizioni del dispositivo oppure dopo una caduta questo non deve assolutamente essere riutilizzato (si consiglia di contrassegnarlo come "FUORI SERVIZIO") e deve essere restituito al produttore o a una persona competente da esso incaricata.

È vietato tralasciare o sostituire componenti del dispositivo.

Sostanze chimiche: se il dispositivo è venuto a contatto con sostanze chimiche, solventi o combustibili che ne potrebbero pregiudicare il funzionamento non deve più essere utilizzato.

Caratteristiche tecniche: lunghezza utile (da connettore a connettore): 1,80 m. Larghezza della cinghia: 25 mm - Materiale: poliestere - resistenza > 15 kN

IDONEITÀ DEL PRODOTTO

Il dispositivo è utilizzato con il sistema anticaduta indicato nella scheda dati (cfr. norma EN363) per assicurare che la forza frenante sia inferiore a 6 kN. Un'imbracatura anticaduta (EN361) è l'unico dispositivo di presa del corpo può essere utilizzato. L'assemblaggio in proprio di un sistema anticaduta, in cui ogni funzione di sicurezza ne può pregiudicare un'altra, è pericoloso. Pertanto prima di ogni utilizzo osservare le raccomandazioni per l'impiego dei singoli componenti del sistema.

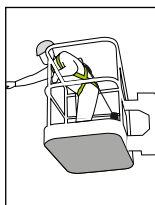
VERIFICA

La vita di servizio del prodotto è di circa 10 anni (a condizione che sia verificato annualmente da un tecnico autorizzato da ABS Safety GmbH) per i dispositivi con una cinghia. Tuttavia la durata può essere più lunga o più breve, a seconda dell'intensità d'uso e/o dei risultati delle verifiche annuali. L'attrezzatura deve essere sistematicamente verificata nei casi dubbi, dopo una caduta o almeno ogni dodici mesi, dal produttore o da una persona competente da esso incaricata, nel rigoroso rispetto delle istruzioni di controllo del produttore, in modo da assicurarne la resistenza e pertanto la sicurezza dell'utente. I risultati delle verifiche regolari devono essere documentati nel registro di controllo (pagina 33). Si raccomanda di documentare le verifiche regolari mediante un rapporto di controllo e fotografie. Il modulo di comprova deve essere compilato (per iscritto) dopo ogni revisione del prodotto, la data della verifica e quella della prossima revisione devono essere indicate sul modulo di comprova; inoltre si consiglia di indicare la data della prossima revisione anche sul prodotto.

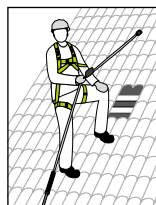
MANUTENZIONE E STOCCAGGIO (osservare attentamente le avvertenze)

Fare attenzione che durante il trasporto l'attrezzatura non entri in contatto con oggetti con spigoli taglienti e conservarla nella confezione originale. Lavare il dispositivo con acqua e asciugarlo con un panno. Stendere il dispositivo in un ambiente ben ventilato in cui possa asciugare naturalmente senza venire a contatto con fonti di calore o di incendi. Lo stesso vale per tutti gli elementi che si sono inumiditi durante l'uso. Il dispositivo deve essere conservato nella propria confezione in un luogo asciutto, ventilato e con temperatura controllata.

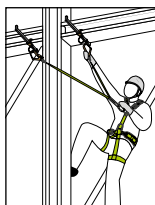
ESEMPI DI SISTEMI ANTICADUTA



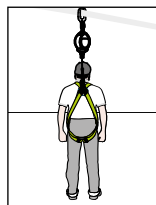
EN 360
EN 361
EN 362
EN 19427



EN 795
EN 362
EN 353/2
EN 361



EN 795
EN 362
EN 355
EN 361

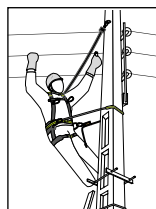


EN 795
EN 362
EN 360
EN 361

ESEMPI DI SISTEMA DI TRATTENUTA E POSIZIONAMENTO SUL LAVORO



EN 795
EN 362
EN 358
EN 354/358



EN 795
EN 362
EN 358
EN 354/358

Nell'ambito della valutazione del rischio, prima di autorizzare qualsiasi lavoro in quota, deve venir messo a punto un piano di soccorso, in modo da essere preparati per eventuali emergenze.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie samohamowne należy do środków ochrony indywidualnej i jest przeznaczone dla jednego użytkownika (może być żywane tylko przez jedną osobę na raz). Kiedy użytkownik sięg orusza (podnoszenie – opuszczanie), pas jest nawijany tarczeli b rozwijany. Pas jest utrzymywany za pomocą przężny powrotnej. Podczas spadania system blokuje rozwijanie pasa, natomiast zatrzymuje spadanie i zaczyna rozpraszając energię; jednocześnie zrywa się rządzenie rozpraszające energię p, które znajduje się a końcu amortyzatora, aby pochłoniąc energię ytworzoną p rzez upadek. Urządzenie samohamowne (PS-BL-B-HB) może być żywane na ruchomych podestach przejezdnych wyposażonych w jeden lub więcej punktów kotwienia do stosowania systemów zatrzymywania upadku na podestach roboczych zgodnie z normą E N 280 (R > 3 kN). **Całkowita długość sprżetu** (między zaczepem pasa a punktem kotwienia podestu roboczego) nie może przekraczać **1,80 m**. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od ciągłej skuteczności sprżetu i właściwego zrozumienia zaleceń awartych w niniejszej instrukcji. Czytelność oznaczenia produktu należy regularnie sprawdzać. Ze względów bezpieczeństwa przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy w przypadku upadku nie będzie przeszkód w normalnym rozwijaniu pasa. Zabrania się rzedłużania amortyzatora urządzenia (dodawanie lin, elementów łączących lub innych elementów).

UŻYCIE PIONOWE WG EN 360:

Punkt kotwienia urządzenia musi znajdować się ad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (minimalna wytrzymałość : R >12 kN – EN 795:2012 lub R >10 kN – EN 795:1996). Krętklik można przymocować do punktu kotwienia konstrukcji lub do punktu zaczepienia uprżęży za pomocą szelek bezpieczeństwa (EN 362). Konstrukcje o niewystarczających wymiarach i z uszkodzeniami (np. korozja) są nieo dozwolone, ponieważ mogą ogorszyć ziałanie liny lub pasa; w razie potrzeby muszą być dpowiednio zabezpieczone. Sprawdzić, czy ogólny układ ogranicza ruch wahadłowy w przypadku upadku i zapewnia, że praca jest wykonywana z ograniczeniem niebezpieczeństwa i wysokości upadku. Maksymalny kąt nachylenia przy zastosowaniu pionowym wynosi: 40°. Wymagana wolna przestrzeń tym przypadku zastosowania musi wynosić o najmniej: 2,5 m pod stopami użytkownika.*



Użycie poziome jest zabronione.

UŻYWANIE NA RUCHOMYCH PODESTACH PRZEJEZDNYCH (W POBLIŻU PODWÓJNEJ OSTREJ KRAWĘDZI) WEDŁUG DIN 19427:

Urządzenie samohamowne ABS B-Lock przeszło pomyślne testy użytkowania w pobliżu podwójnie ostrej krawędzi o promieniu $r \geq 0,5$ mm (zgodnie z normą DIN 19427:2016). Przy takim zastosowaniu punkt kotwienia urządzenia musi znajdować się o najmniej 35 cm poniżej górnej krawędzi poręczy ochronnej podestu roboczego. **UWAGA:** Istnieje niebezpieczeństwo wadliwego działania sprżetu (niezablokowania upadku) oraz przewrócenia się uchemo podestu przejezdnego, jeśli punkt kotwienia znajduje się yżej. Aby zmniejszyć ryzyko odrzutu pod wpływem siły odśrodkowej, należy wybrać a k najkrótsze połączenie pomiędzy punktem kotwienia na ruchomym podestcie przejezdnym a uchem szelek bezpieczeństwa. Jeśli urządzenie jest używane w pobliżu podwójnej ostrej krawędzi, górny krętklik musi być rzymocowany do punktu kotwienia podestu roboczego, aby zapewnić ravidłowe działanie urządzenia, a urządzenie rozpraszające energię a pasie asekuracyjnym **MUSI** być rzymocowane do ucha szelek bezpieczeństwa. Używanie w przeciwnym kierunku **ZABRONIONE**. Należy dopilnować, aby element łączący połączony z punktem kotwienia ruchomego podestu przejezdnego mógł brać się ez przeszkód, a gdy używany jest system zatrzymujący upadek, aby nie było biciażny poprzecznie ani nie stykał się z krawędzią. Wymagana wolna przestrzeń tym przypadku zastosowania wynosi co najmniej: 4,5 m poniżej górnej krawędzi poręczy podestu roboczego lub 3,40 m poniżej stóp użytkownika.*

*: Ze względów bezpieczeństwa ważne jest sprawdzenie wolnej przestrzeni a stanowisku pracy przed każdym użyciem oraz w trakcie pracy, aby upewnić się, że w razie upadku nie dojdzie do kolizji z podłogiem ani przeszkodą. Szczególną wagę ależy zwracać a poruszające się rzeszkody (np. ciężarówka, inne podesty robocze itp.). Ponadto należy wziąć p d uwagę in formację producenta dotyczące skutków ruchów ruchomego podestu przejezdnego podczas używania systemu asekuracyjnego. W razie upadku nie można wykluczyć obrażeń powodowanych oddziaływaniem na podest lub ugięciem ruchomego podestu przejezdnego.

Uwaga na zagrożenia, które mogą płynąć a działanie sprżetu, a tym samym na bezpieczeństwo użytkownika: narażenie urządzenia na ekstremalne temperatury (<-30°C i >50°C), długotrwałe działanie czynników atmosferycznych (promieniowanie UV, wilgoć), chemikalia, obciążenia elektryczne, skręcanie systemu asekuracyjnego podczas użytkowania, ostre krawędzie, tarcie, nacięcia itp.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy system blokujący jest sprawny i czy wskaźnik upadku nie zadziałał. Sprawdzić, czy amortyzator pasowy nie zadziałał. Sprawdzić, czy pas nie jest nacięty, wystrzępiony, spalony lub przypalony. Sprawdzić, czy elementy metalowe nie są deformowane ani utlenione, sprawdzić działanie (blokowanie/otwieranie) elementów łączących. Obudowa ochronna i osłona urządzenia rozpraszającego energię uszab yćz ałożone i nie mogąb yću uszkodzone. Oznaczenia musząb yćd obrze czytelne. W przypadku wątpliwości co do stanu urządzenia lub po upadku z wysokości nie wolno go ponownie używać(w skazane jest naklejenie nalepki „WYCOFANE”) i należy zwrócićd o producenta lub wyznaczonej przez niego, kompetentnej osoby.

Zabrania się mijania i wymieniania elementów.

Substancje chemiczne: Jeśli urządzenie miało kontakt z substancjami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub paliwami, które mogłyby pogorszyć jego działanie, nie wolno go jużu żywać.

Właściwości techniczne: Długościuży teczna (od elementu łączącego do elementu łączącego): 1,80 m. szerokoścpa sa: 25 mm – materiał: poliester – wytrzymałość> 15 kN

ZASTOSOWANIE PRODUKTU

Urządzenie jest używane z systemem asekuracyjnym określonym w specyfikacji (patrz norma EN363), aby zapewnić, że siły powstrzymujące upadek nie przekraczają6 kN. Szelki bezpieczeństwa (EN 361) to jedyne urządzenie zatrzymujące dla ciała, które można stosować. Kompletowanie własnego systemu asekuracyjnego, w którym każda funkcja bezpieczeństwa może zaszkodzićin nej funkcji, jest niebezpieczne. Dlatego przed każdym użyciem należy zapoznać sięz zaleceniami dotyczącymi stosowania poszczególnych elementów systemu.

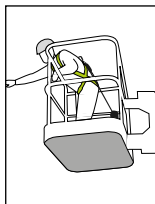
KONTROLA

Przybliżony okres użytkowania produktu wynosi 10 lat (przy corocznym badaniu przez specjalistę zatwierdzonego przez ABS Safety GmbH) dla urządzeń pasem, ale może zostaćw ydłużony lub skrócony w zależności od intensywności użytkowania i/lub wyników corocznych badań. W razie wątpliwości, po upadku z wysokości lub przynajmniej co dwanaście miesięcy producent lub wyznaczona przez niego kompetentna osoba musi regularnie sprawdzaću rządzenie w ściśnej zgodności z zaleceniami kontrolnymi producenta w celu zapewnienia jego wytrzymałości, a tym samym bezpieczeństwa użytkownika. Wyniki regularnych kontroli należy dokumentowaćw księżce kontrolnej (str. 33). Zalecane jest dokumentowanie regularnych kontroli z protokołem z badań zdjęciami. Formularz potwierdzający należy wypełnić(n a piśmie) po każdej kontroli produktu, datęb adania i datęn astępnęj kontroli należy wskazaćn a formularzu; zaleca sięównież, aby data następnęj kontroli była umieszczona na produkcie.

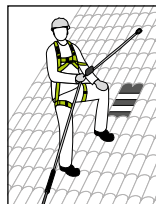
KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE (ściśle przestrzegaćaleceń)

Podczas transportu sprzęt nie może stykać sięz ostrymi przedmiotami. Należy go przechowywaćw oryginalnym opakowaniu. Wyciąsiću rządzenie wodaj osuszyćje szmatką. Zawiesiću rządzenie w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, gdzie będzie mogło wyschnąćw naturalny sposób i nie będzie mieć ontaktu ze źródłami ciepła lub ognia. To samo dotyczy wszystkich elementów, które uległy zawilgoceniu podczas użytkowania. Urządzenie należy przechowywaćw jego opakowaniu w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, w suchych i dobrze wentylowanych warunkach.

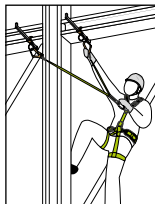
PRZYKŁADY SYSTEMÓW ASEKURACYJNYCH



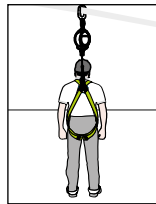
EN 360
EN 361
EN 362
EN 19427



EN 795
EN 362
EN 353/2
EN 361



EN 795
EN 362
EN 355
EN 361

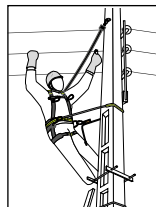


EN 795
EN 362
EN 360
EN 361

PRZYKŁADY UKŁADÓW ZATRZYMUJĄCYCH I POZYCJONOWANIA MIEJSCA PRACY



EN 795
EN 362
EN 358
EN 354/358



EN 795
EN 362
EN 358
EN 354/358

W ramach oceny ryzyka należy sporządzićlan ratunkowy, zanim nastąpi zezwolenie na jakąkolwiek pracęn a wysokości, aby byćz rygotowanym na sytuację awaryjne.

EN341 //EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

NÁVOD NA POUŽÍVANIE A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Zabezpečovací prístroj pre výškové práce je osobná ochranná výbava a je určený pre jediného užívateľa (môže ho vždy používať iba jedna osoba). Pri pohyboch užívateľa (zdvíhanie - spúšťanie) sa navíja/odvíja popruh na kotúči. Popruh je zadržiavaný spätnou pružinou. Pri páde zablokuje systém odvíjanie popruhu, okamžite zastaví pád a začne rozdeľovať energiu; súčasne sa pretrhne zariadenie na odvádzanie energie popruhu, ktoré sa nachádza na konci tlmiča pádu popruhu, aby sa tu absorbovala energia vytvorená pri páde. Zabezpečovací prístroj pre výškové práce (PS-BL-B-HB) sa hodí na používanie na mobilnej zdvihacej pracovnej plošine, ktorá je vybavená jedným alebo viac bodmi ukotvenia na používanie záchytných systémov na pracovnej plošine podľa EN 280 ($R > 3 \text{ kN}$). Celková dĺžka výbavy (medzi záchytným očkom popruhu a bodom ukotvenia pracovnej plošiny) nesmie prekročiť 1,80 m. Bezpečnosť živiteľa závisí od nepererušenej účinnosti výbavy a správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode. Pravidelne sa musí kontrolovať tčateľnosť značení produktu. Z bezpečnostných dôvodov a pred každým použitím sa musíte ubezpečiť, aby v prípade pádu negatívne neobmedzovala žiadna prekážka odvíjanie pásu. Je zakázané, aby sa predlžovali tlmiče pre záchytné pásy vášho prístroja (pridanie lán, spojovacích prvkov alebo iných súčiastok).

VERTIKÁLNE POUŽÍVANIE PODĽA EN 360:

Bod ukotvenia prístroja sa musí nachádzať nad užívateľom a spĺňať ožiadavky normy EN 795 (minimálna pevnosť: $R > 12 \text{ kN}$ – EN 795:2012 alebo $R > 10 \text{ kN}$ – EN 795:1996). Obrtlík sa môže upevniť omocou spojovacieho prvku (EN 362) voľiteľne na bod ukotvenia štruktúry alebo na závesný bod záchytného popruhu. Štruktúry s nedostatočnými rozmermi a poškodeniami (napr. korózia) sú nepovolené, lebo môžu negatívne ovplyvniť výkony kábla alebo popruhu; v opačnom prípade sa musia odborne chrániť. Skontrolujte, či je obmedzený a zaistený pri všeobecnom usporiadaní kyvadlový pohyb pri páde tak, aby sa vykonávala práca pri obmedzení rizika a výšky pádu. Maximálny uhol sklonu pri vertikálnom používaní je: 40° . Potrebný voľný priestor musí byť pri tomto spôsobe používania minimálne: 2,5 m pod nohami užívateľa.*



Horizontálne používanie zakázané.

POUŽÍVANIE NA MOBILNEJ ZDVIHACEJ PRACOVNEJ PLOŠINE (BLÍZKO DVOJITEJ OSTREJ HRANY) PODĽA DIN 19427:

Zabezpečovací prístroj pre výškové práce ABS B-Lock úspešne absolvoval testy na používanie v blízkosti dvojitej ostrej hrany s rádiusom $r \geq 0,5 \text{ mm}$ (podľa DIN 19427:2016). Pri tomto používaní sa musí nachádzať od ukotvenia prístroja minimálne 35 cm pod hornou hranou ochranného zábradlia pracovnej plošiny. POZOR: Hrozí riziko chybné funkcie výbavy (nezablokovanie pádu) a tiež riziko prevrátenia mobilnej zdvihacej pracovnej plošiny, keď sa a bod ukotvenia nachádza vyššie. Aby sa znížilo riziko spôsobené odstređením, musí sa bezpodmienečne zvoliť najkratšie spojenie medzi bodom ukotvenia na mobilnej zdvihacej pracovnej plošine a očku záchytného popruhu. Pri používaní v blízkosti dvojitej ostrej hrany musí byť pevný horný obrtlík na bode ukotvenia pracovnej plošiny, aby sa zabezpečila riadna funkčnosť prístroja a zariadenie na odvádzanie energie na tlmiči pádu popruhu sa MUSÍ NEVYHNUTNE UPEVNIŤ a očko záchytného popruhu, používanie v opačnom smere je ZAKÁZANÉ. Musíte dávať pozor, aby sa dal neobmedzene otáčať spojovací prvok spojený s bodom ukotvenia mobilnej zdvihacej pracovnej plošiny a že pri použití záchytného systému nebude ani šikom zaťažené, ani sa nedostane do kontaktu s hranou. Potrebný voľný priestor je pri tomto spôsobe používania minimálne: 4,5 m pod dolnou hranou ochranného zábradlia pracovnej plošiny alebo 3,40 m pod nohami užívateľa.*

*: Z bezpečnostných dôvodov je rozhodujúce, aby sa kontroloval voľný priestor na pracovisku pred každým použitím a počas používania, aby sa zabezpečilo, že pri páde nedôjde ku kolízii so zemou alebo prekážkou. Dávajte pozor hlavne na pohyblivé prekážky (napríklad nákladný automobil, iná pracovná plošina,...). Okrem toho sa musia rešpektovať formácie výrobcu s ohľadom na účinky pohybu mobilnej zdvihacej pracovnej plošiny pri používaní záchytného systému. Pri páde sa nedajú vylúčiť anenia, ktoré sú podmienené účinkami na plošinu alebo previsom mobilnej pracovnej plošiny.

Pozor pri nebezpečenstvách, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť výkon výbavy a tak tiež bezpečnosť živiteľa: Vystavenie zariadenia extrémnym teplotám ($< -30^\circ \text{C}$ a $> 50^\circ \text{C}$), dlhodobým účinkom počasia (UV svetlo, vlhkosť), chemikáliám, elektrickému zaťaženiu, torzii na záchytnom systéme počas používania, ostrým hranám, treniu, zárezom atď.

Pred každým použitím musíte skontrolovať, či je blokovací systém funkčný a či sa neaktivovalo zobrazovanie pádu. Skontrolujte, či nie sú aktívne tlmiče pádu na páse. Ubezpečte sa, že popruh nie je narezaný, rozstrapkaný, spálený alebo opálený. Ubezpečte sa, že kovové diely nie sú zdeformované ani zoxidované a skontrolujte funkčnosť (u zavretí/otvorití) spojovacích prvkov. K dispozícii musí byť chranné teleso a kryt zariadenia na odvádzanie energie a nesmú byť oškodené. Značky musia byť dobre čitateľné. Pokiaľ udeťe mať chybnosti s ohľadom na stav prístroja alebo po páde, nesmie sa opäť použiť (o dporučá sa namontovanie značky „MIMO PREVÁDZKY“) a musí sa vrátiť výrobcovi alebo ním poverenej kompetentnej osobe.

Je zakázané vynechať alebo vymieňať časti prístroja.

Chemické látky: Pokiaľ sa dostane prístroj do kontaktu s chemickými látkami, rozpúšťadlami alebo zápalnými látkami, ktoré môžu negatívne ovplyvniť ho funkčnosť, nesmie sa viac používať.

Technické vlastnosti: Užitočná dĺžka (od spojovacieho prvku k spojovaciemu prvku): 1,80 m. Dobrá šírka: 25 mm - materiál: Polyester - pevnosť > 15 kN

VHODNOSŤ RODUKTU

Prístroj sa používa v záchytnom systéme uvedenom v dátovom liste (por. normu EN 363), aby ste sa uistili, že sa záchytné sily nachádzajú pod 6 kN. Bezpečnostný popruh (EN 361) jediné upevňovacie zariadenie na tele, ktoré sa môže používať. Zostavenie vlastného záchytného systému, pri ktorom môže každá bezpečnostná funkcia negatívne ovplyvniť ú funkciu, je nebezpečná. Rešpektujte preto pred každým použitím odporúčania k používaniu pre jednotlivé systémové súčasti.

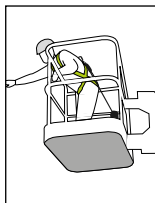
KONTROLA

Približná doba životnosti produktu je 10 rokov (pri ročnej kontrole odborníkom povereným spoločnosťou ABS Safety GmbH) pre prístroje s jedným pásom, môže sa ale vždy podľa intenzity používania a/alebo ročných výsledkov kontrolóra predĺžiť alebo skrátiť. Výbava sa musí systematicky skontrolovať prípade pochybnosti, po páde alebo každých dvanástim esiacov výrobcovi alebo ním poverenou kompetentnou osobou pri prísom dodržiavaní kontrolných pokynov výrobcu, aby sa zabezpečila jej pevnosť tak aj bezpečnosť živateľa. Výsledky pravidelnej kontroly sa musia zdokumentovať knihe kontrol (strana 33). Odporúča sa, aby sa pravidelné kontroly zdokumentovali s kontrolnou správou a fotografiami. Formulár s dôkazmi sa musí (pisomne) skompletizovať o každej kontrole produktu, dátum kontroly a dátum nasledujúcej kontroly musia byť vedené na formulári s dôkazmi; okrem toho odporúčame, aby sa na produkte uvádzal dátum nasledujúcej kontroly.

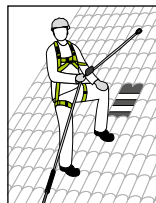
ÚDRŽBA A SKLADOVANIE (presne dodržiavať okyny)

Dávajte pozor, aby sa výbava nedostala do kontaktu s predmetmi s ostrými hranami a uschovajte si originálny obal. Vyčistite riadenie vodou a vysušte androu. Prístroj musíte zavesiť o miestnosti s dobrou ventiláciou, v ktorej zostane suchý a nemôže sa dostať o kontaktu so zdrojmi tepla alebo ohňom. Rovnaké platí pre všetky prvky, ktoré zvlhli pri ich používaní. Prístroj sa musí skladovať v vykurovanom, suchom a dobre vetranej miestnosti vo svojom obale.

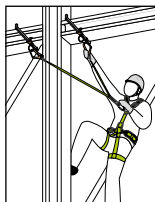
PRÍKLADY NA ZÁCHYTNÉ SYSTÉMY



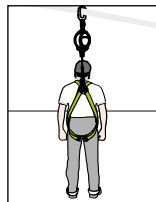
EN 360
EN 361
EN 362
EN 19427



EN 795
EN 362
EN 353/2
EN 361



EN 795
EN 362
EN 355
EN 361

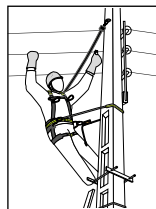


EN 795
EN 362
EN 360
EN 361

PRÍKLADY NA ZADRŽIAVACÍ SYSTÉM A UMIESTNENIE PRACOVISKA



EN 795
EN 362
EN 358
EN 354/358



EN 795
EN 362
EN 358
EN 354/358

V rámci vášho posudzovania rizík musíte vypracovať chranný plán ešte predtým, než povolíte všetky činnosti vo veľkej výške, aby ste boli vybavení pre prípad núdze.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

SL

Inšpekcijska knjiga
Stran 39

DELOVANJE IN VARNOSTNA NAVODILA

Naprava za zaščito pred padcem je osebna varovalna oprema in je namenjena samo enemu uporabniku (lahko jo uporablja samo ena oseba hkrati). Ko se uporabnik premakne (dvigne ali spusti), se jermen odvijne ali navije na kolut. Jermen je omejen s povratno vzmetjo. V primeru padca sistem blokira jermen, da se ne odvijne, takoj ustavi padec in porazdeli energijo; hkrati pa naprava za odvajanje energije jermena, ki se nahaja na koncu blažilnika, počí, da absorbira energijo, ki jo ustvari padec. Naprava za zaščito pred padcem (PS-BL-B-HB) je primerna za uporabo na premični dvizni delovni ploščadi, ki je opremljena z eno ali več idrno točko za uporabo sistemov za zaščito pred padcem na delovni ploščadi, v skladu z EN 280 (R> 3 kN). **Skupna dolžina opreme** (med očesem jermena za zaščito pred padcem in sidrno točko na delovni ploščadi) ne sme presega **ti 1,80 m**. Uporabnikova varnost temelji na nenehni učinkovitosti opreme in na pravilnem razumevanju vsebine teh navodil. Čitljivost oznake izdelka je treba redno preverjati. Iz varnostnih razlogov je treba pred vsako uporabo zagotoviti, da v primeru padca nikakor ne bo ovirano normalno odvijanje jermena. Prepovedano je podaljšati blažilnik vaše naprave (dodajati kable, priključke ali druge komponente).

VERTIKALNA UPORABA V SKLADU Z EN 360:

Sidrna točka naprave mora biti nameščeno nad uporabnikom in mora izpolnjevati zahteve standarda EN 795 (najmanjša trdnost: R>12kN – EN 795:2012 in/ali R>10kN – EN 795:1996). Priključek sidra je mogoče pritrčiti na sidrno točko konstrukcije ali na pritrčilno točko varnostnega pasu s pomočjo priključka (EN362). Konstrukcije, ki so poškodovane (npr. zaradi korozije) in/ali nimajo ustreznih dimenzij, niso dovoljene, ker lahko zavirajo delovanje kabla ali jermena; v nasprotnem primeru jih je treba ustrezno zaščititi. Prepričajte se, da splošna postavitev omejuje nihanje v primeru padca in da delo poteka pod omejitvami tveganja in višine padca. Za navpično uporabo je največji kot nagiba: 40°. Za to vrsto uporabe mora biti zahtevani odmik najmanj: 2.5 m pod nogami uporabnika.*



Prepovedana je horizontalna uporaba.

UPORABA NA PREMIČNI DVIŽNI DELOVNI PLOŠČADI (BLIZU DVOJNEGA OSTREGA ROBA) V SKLADU Z DIN 19427:

Naprava za zaščito pred padcem ABS B-Lock je opravila teste za uporabo blizu dvojnega ostrega roba s polmerom $r \geq 0.5$ mm (v skladu z DIN

19427:2016). Za to uporabo mora biti sidrna točka naprave nameščena najmanj 35 cm pod zgornjim robom varovalne ograje delovne ploščadi. **POMEMBNO:** Če je sidrna točka višja od te, obstaja nevarnost, da bo oprema nepravilno delovala (ne blokira padca) in se bo premična dvizna delovna ploščad prevrnila. Da bi zmanjšali tveganje pred katapultiranjem uporabnika s ploščadi, je nujno izbrati najkrajšo povezavo med sidrno točko na premični dvizni delovni ploščadi in očesem varnostnega pasu. Če se naprava uporablja blizu dvojnega ostrega roba, mora biti zgornji priključek sidra pritrjen na sidrno točko delovne ploščadi, da se zagotovi pravilno delovanje naprave, **OBVEZNO** pa je, da je naprava za odvajanje energije na blažilniku pritrjena na očesce varnostnega pasu. Uporaba v nasprotni smeri je **PREPOVEDANA**. Zagotoviti je treba, da se lahko priključek, povezan s sidrno točko premične delovne ploščadi, obrača brez ovir. Če se uporablja sistem za zaščito pred padcem, ne sme biti niti prečne obremenitve niti stika z robom. Za to vrsto uporabe mora biti zahtevani odmik najmanj: 4.5 m pod zgornjim robom varovalne ograje delovne ploščadi ali 3.40 m pod nogami uporabnika.

*: Zaradi varnosti je treba pred vsako uporabo in med uporabo preveriti razdaljo na delovni ploščadi, da se v primeru padca ne zgodi trk s tlemi ali z oviro. Še posebej bodite pozorni na premikajoče se ovire (npr. tovornjak, druga delovna ploščad itd.). Poleg tega pri uporabi sistema za zaščito pred padcem bodite pozorni na podatke proizvajalca o učinkih premikov premične dvizne delovne ploščadi. V primeru padca ni mogoče izključiti poškodb, povezanih z učinkom ploščadi ali povosom premične delovne ploščadi.

Pazite se tveganj, ki lahko zavirajo delovanje opreme in s tem vplivajo na varnost uporabnika: izpostavljenost opreme ekstremnim temperaturam (< -30 °C in > 50 °C), učinkom dolgotrajnega vremenskega vpliva (UV svetloba, vlaga), kemikalijam, električnim preobremenitvam, torzijam v sistemu za zaščito pred padcem med uporabo, ostrim robovom, obrobam, razrezom itd.

Pred vsako uporabo je treba potrditi, da blokirni sistem deluje in da indikator padca ni sprožen. Prepričajte se, da blažilniki niso bili sproženi. Prepričajte se, da jermen ni bil prerezan, obrabljen, zažgan ali ožgan. Prepričajte se, da kovinski deli niso niti deformirani niti oksidirani, in preverite delovanje (blokiranje/odpiranje) priključkov. Zaščitni etui in pokrov naprave za odvajanje energije morata biti prisotna in ne smeta biti

poškodovana. Oznake morajo biti jasno čitljive. Če obstajajo dvomi glede stanja naprave ali po padcu, je ne smete več uporabljati (priporočljivo je, da ima naprava oznako "NE UPORABI") in jo je treba vrniti proizvajalcu ali pristojni osebi.

Prepovedano je izpustiti ali zamenjati komponente naprave.

Kemične snovi: Če je naprava prišla v stik s kemičnimi snovmi, topili ali vnetljivimi materiali, ki bi lahko zavirali njeno delovanje, je ne smete več uporabljati.

Tehnične značilnosti: Delovna dolžina (od priključka do priključka): 1.80 m. Širina jermena: 25 mm - Material: poliester - trdnost > 15 kN

PRIMERNOST IZDELKA

Da bi zagotovili, da so sile padca nižje od 6 kN, je treba napravo uporabljati s sistemom za zaščito pred padcem, navedenim v podatkovnem listu (primerjajte standard EN363). Varnostni pas (EN361) je edini nosilec, ki se lahko uporabljajo na telesu. Nevarno je ustvariti svoj lasten sistem za zaščito pred padcem, saj lahko vsaka varnostna funkcija negativno vpliva na drugo funkcijo. Zato pred vsako uporabo upoštevajte priporočila za uporabo posameznih komponent sistema.

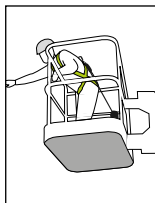
PREGLED

Delovna življenjska doba izdelka je približno 10 let (če ga letno pregleda strokovnjak, ki ga je odobril ABS Safety GmbH) za naprave z enim jermenom. Vendar se glede na intenzivnost uporabe in/ali rezultate letnih testov lahko delovna doba podaljša ali skrajša. V primeru dvoma mora po padcu ali vsaj vsakih dvanajst mesecev opremo sistematično pregledati proizvajalec ali pristojna oseba, s katero proizvajalec sodeluje in ki dosledno upošteva proizvajalčeva navodila za pregled. Namen tega je zagotoviti trdnost opreme in varnost uporabnika. Rezultati rednega pregleda morajo biti dokumentirani v dnevniku pregleda (stran 33). Priporočljivo je, da se redni pregledi dokumentirajo v poročilu o testu s fotografijami. Obrazec z dokazili je treba izpolniti (pisno) vsakič, ko je izdelek pregledan, na obrazcu z dokazili pa morajo biti navedeni datumi sedanjega in naslednjega pregleda. Priporočljivo je tudi, da se datum naslednjega pregleda zabeleži na samem izdelku.

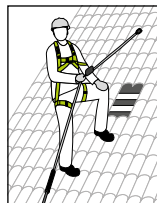
VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE (natančno upoštevajte navodila)

Zagotovite, da oprema med prevozom ne pride v stik z ostrimi predmeti in jo hranite v originalni embalaži. Napravo očistite z vodo in jo posušite s krpo. Napravo obesite v dobro prezračevanem prostoru, kjer se lahko naravno posuši in kjer ne more priti v stik z viri toplote ali ognja. Enako velja za vse sestavne dele, ki so med uporabo postali vlažni ali mokri. Naprava mora biti shranjena v embalaži v zmernem, suhem in dobro prezračevanem prostoru.

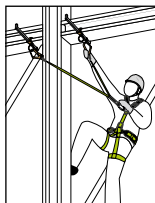
PRIMERI SISTEMOV ZA ZAŠČITO PRED PADCEM



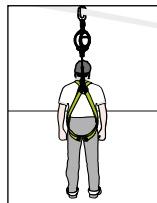
EN 360
EN 361
EN 362
EN 19427



EN 795
EN 362
EN 353/2
EN 361



EN 795
EN 362
EN 355
EN 361

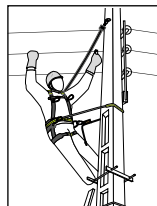


EN 795
EN 362
EN 360
EN 361

PRIMERI SISTEMA ZA ZADRŽEVANJE PADCA IN POSTAVLJANJE DELOVNEGA MESTA



EN 795
EN 362
EN 358
EN 354/358



EN 795
EN 362
EN 358
EN 354/358

Kot del ocene tveganja morate razviti načrt reševanja, preden dovolite kakršno koli delo na višini, tako ste pripravljeni na izredne razmere.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

INSTRUCCIONES DE USO E INDICACIONES DE SEGURIDAD

Un dispositivo anticaídas retráctil es un equipo de protección individual y está destinado a un único usuario (solo puede ser utilizado por una persona a la vez). Al moverse el usuario (subir – bajar), la correa se enrolla y desenrolla en una polea. La correa queda sujeta por un muelle de recuperación. En caso de caída, el sistema bloquea el desarrollo de la cinta, detiene inmediatamente la caída y empieza a distribuir la energía; al mismo tiempo, se rompe el dispositivo de descarga de energía de la correa que está situado en el extremo del amortiguador de caída de cinta para absorber la energía generada por la caída. El dispositivo anticaída retráctil (PS-BL-B-HB) es apropiado para el uso en una plataforma de trabajo móvil equipada con uno o varios puntos de anclaje para el uso de sistemas anticaídas en la plataforma de trabajo según EN 280 ($R > 3 \text{ kN}$). **La longitud total del equipo** (entre el anillo de absorción de la correa y el punto de anclaje de la plataforma de trabajo) no debe superar **1,80 m**. La seguridad del usuario depende de la efectividad ininterrumpida del equipo y de la comprensión correcta de las instrucciones contenidas en este manual. Se debe comprobar regularmente la legibilidad de la identificación del producto. Por razones de seguridad, se debe comprobar antes de cada uso que, en caso de caída, ningún obstáculo perjudique el desarrollo normal de la correa. Se prohíbe alargar el amortiguador de cinta de su equipo (añadiendo cables, elementos de unión u otros componentes).

USO VERTICAL SEGÚN EN 360:

El punto de anclaje del equipo debe estar situado por encima del usuario y tiene que cumplir los requisitos de la norma EN 795 (resistencia mínima: $R > 12 \text{ kN}$ – EN 795:2012 o $R > 10 \text{ kN}$ – EN 795:1996). Mediante un elemento de unión (EN 362), el anclaje giratorio se puede fijar, a elección, en el punto de anclaje de la estructura o en el punto de enganche del arnés de seguridad. No se permite utilizar estructuras con dimensiones insuficientes y daños (p. ej., corrosión), dado que pueden mermar el rendimiento del cable o de la correa; en su caso, se deberán proteger adecuadamente. Compruebe si la disposición general limita el movimiento oscilante en caso de una caída y si queda garantizado que el trabajo se realizará con una limitación del riesgo y de la altura de caída. El ángulo de inclinación máximo en el uso vertical es de: 40° . En este tipo de uso, el espacio libre necesario debe ser de un mínimo de: 2,5 m por debajo de los pies del usuario.*



Queda prohibido el uso horizontal.

USO EN UNA PLATAFORMA DE TRABAJO MÓVIL (EN LAS PROXIMIDADES DE UN DOBLE BORDE AFILADO) SEGÚN DIN 19427:

El dispositivo anticaída retráctil ABS B-Lock ha superado las pruebas para el uso en las proximidades de un doble borde afilado con un radio de $r \geq 0,5 \text{ mm}$ (según DIN 19427:2016). En este uso, el punto de anclaje del equipo debe encontrarse, al menos, 35 cm por debajo del borde superior de la barandilla de la plataforma de trabajo. **ATENCIÓN:** Existe peligro de funcionamiento incorrecto del equipo (ausencia de bloqueo de una caída), así como de vuelco de la plataforma elevadora móvil, si el punto de anclaje está situado a mayor altura. Para evitar el riesgo de que el usuario sea catapultado fuera de la plataforma es absolutamente necesario elegir la conexión más corta entre el punto de anclaje en la plataforma elevadora móvil y la anilla del arnés de seguridad. Al utilizar el equipo en las proximidades de un doble borde afilado, el anclaje giratorio superior debe estar fijado en el punto de anclaje de la plataforma de trabajo para asegurar el funcionamiento correcto del equipo y el dispositivo de descarga de energía en el amortiguador de caída de cinta debe estar fijado **OBLIGATORIAMENTE** en la anilla del arnés de seguridad. Se **PROHÍBE** el uso en el sentido inverso. Se deberá asegurar que el elemento de unión conectado con el punto de anclaje de la plataforma elevadora móvil pueda girar libremente y que, al utilizar un sistema anticaídas, no sea sometido a esfuerzos transversales ni entre en contacto con un borde. En este tipo de uso, el espacio libre necesario debe ser de un mínimo de: 4,5 m por debajo del borde superior de la barandilla de la plataforma de trabajo o 3,40 m por debajo de los pies del usuario.*

*: Por motivos de seguridad resulta decisivo comprobar el espacio libre en el puesto de trabajo antes de cada uso y durante el mismo para asegurar que, en caso de caída, no se produzca ninguna colisión con el suelo o con un obstáculo. Preste una atención especial a obstáculos móviles, (por ejemplo, camiones, otra plataforma de trabajo, etc.). Además, se deberá tener en cuenta la información del fabricante acerca de los efectos de los movimientos de la plataforma elevadora móvil al utilizar un sistema anticaídas. En caso de caída no se pueden excluir lesiones causadas por los efectos producidos en la plataforma o la flecha de la plataforma de trabajo móvil.

Atención en caso de peligros que pudieran perjudicar el rendimiento del equipo y, en consecuencia, la seguridad del usuario: exposición del dispositivo a temperaturas extremas (< -30 °C y > 50 °C), influencias meteorológicas prolongadas (luz ultravioleta, humedad), sustancias químicas, cargas eléctricas, torsión en el sistema anticaídas durante el uso, bordes afilados, fricción, cortes, etc.

Antes de cada uso se debe comprobar si el sistema de bloqueo está operativo o si no se ha activado el indicador de caída. Compruebe que no se ha activado el amortiguador de caída de cinta. Verifique que la correa no está cortada, deshilachada, quemada o chamuscada. Asegúrese de que los elementos metálicos no están deformados ni oxidados y compruebe el estado operativo (bloqueo/apertura) de los elementos de unión. La carcasa protectora y la cubierta del dispositivo de descarga de energía tienen que estar presentes y no deben estar dañadas. Las marcas deben ser fácilmente legibles. En caso de dudas con respecto al estado del equipo o después de una caída, el equipo no se debe volver a utilizar (se recomienda aplicar un rótulo «FUERA DE SERVICIO») y se tiene que entregar al fabricante o a una persona competente encargada por el mismo. **Se prohíbe suprimir o sustituir componentes del equipo.**

Sustancias químicas: El equipo ya no se debe utilizar si ha entrado en contacto con sustancias químicas, disolventes o combustibles que pudieran perjudicar su funcionamiento.

Características técnicas: Longitud útil (de elemento de unión a elemento de unión): 1,80 m. Ancho de la correa: 25 mm - Material: poliéster - resistencia > 15 kN

APTITUD DEL PRODUCTO

El equipo se utiliza con el sistema anticaídas citado en la ficha de datos (véase la norma EN 363) para asegurar que las fuerzas de retención sean inferiores a 6 kN. Un arnés de seguridad (EN 361) es el único dispositivo de sujeción en el cuerpo que se debe utilizar. Es peligroso componer un sistema anticaídas propio en el cual cada función de seguridad puede perjudicar a otra. Por este motivo, observe antes de cada uso las recomendaciones para el uso de los distintos componentes del sistema.

VERIFICACIÓN

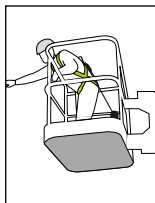
La vida útil aproximada del producto es de 10 años (en caso de verificación anual por un especialista homologado por ABS Safety GmbH) para equipos con una correa. Sin embargo, se puede alargar o acortar en función de la intensidad de uso y/o los resultados de la verificación anual. En caso de duda, después de una caída o en intervalos máximos de doce meses, el equipo debe ser comprobado por el fabricante o una persona competente encargada por el mismo, sistemáticamente y siguiendo estrictamente las instrucciones para el control del fabricante, con el fin de asegurar su resistencia y, en consecuencia, la seguridad del usuario. Los resultados de las verificaciones periódicas se deberán documentar en el cuaderno de comprobación (página 33). Se recomienda documentar las verificaciones periódicas con un informe de verificación y fotografías. El formulario de confirmación se deberá completar (por escrito) después de

cada verificación del producto, indicando en el mismo la fecha de la siguiente verificación; además, se recomienda indicar la fecha de la siguiente verificación también en el producto.

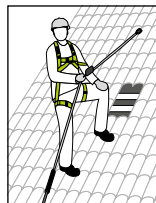
MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO (observe estrictamente las indicaciones)

Preste atención a que, durante el transporte, el equipo no entre en contacto con objetos con bordes afilados y consérvelo en el embalaje original. Limpie el dispositivo con agua y séquelo con un paño. Cuelgue el equipo en un local con buena ventilación donde pueda secarse al aire y no entre en contacto con fuentes de calor o de fuego. Lo mismo rige para todos los elementos que se hayan podido mojar durante el uso. El equipo se tiene que almacenar en su embalaje en un local seco y ventilado a una temperatura controlada.

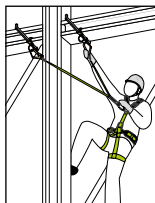
EJEMPLOS DE SISTEMAS ANTICAÍDAS



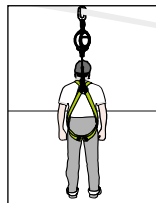
EN 360
EN 361
EN 362
EN 19427



EN 795
EN 362
EN 353/2
EN 361



EN 795
EN 362
EN 355
EN 361

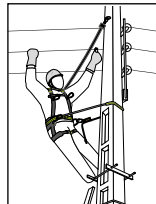


EN 795
EN 362
EN 360
EN 361

EJEMPLOS DE SISTEMAS DE RETENCIÓN Y POSICIONAMIENTO EN EL PUESTO DE TRABAJO



EN 795
EN 362
EN 358
EN 354/358



EN 795
EN 362
EN 358
EN 354/358

En el marco de su evaluación de riesgos debe haber elaborado un plan de rescate antes de permitir la ejecución de cualquier trabajo a gran altura, con el fin de estar preparado para emergencias.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

CS

Inspekční kniha
Stránka 39

NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Výškový zajišťovací přístroj je osobní ochranná pomůcka určená pro jediného uživatele (může být vždy používán pouze jednou osobou). Při pohybech uživatele (zvedání, spouštění) se pás popruhu navíjí na kotouč opř. z něj odvíjí. Pás popruhu je držen vratnou pružinou. Při pádu systém zablokuje odvíjení popruhu, okamžitě zastavuje pád a začne rozdělávat energii; současně s trhá zařízení pro odvedení energie popruhu, které se nachází na konci popruhového tlumiče pádu, aby absorbovalo energii vytvořenou pádem. Výškový zajišťovací přístroj (PSBL-B-HB) je vhodný pro použití na mobilní zvedací pracovní plošiny, která je vybavena jedním nebo více kotvicími body pro použití záchytných systémů a pracovní plošiny odle EN 280 ($R > 3$ kN). **Celková délka vybavení** (mezi záchytným okem popruhu a kotvicím bodem pracovní plošiny) nesmí překročit **1,80 m**. Bezpečnost uživatele závisí na trvalé účinnosti vybavení a správném pochopení pokynů tomto návodu. Pravidelně musí být kontrolována čitelnost označení výrobku. Z bezpečnostních důvodů před každým použitím je nutné zajistit, aby v případě ádu nedošlo k negativnímu ovlivnění normálního odvíjení popruhu kvůli překážce. Je zakázáno prodlužovat popruhový tlumič ádu Vašeho přístroje (doplňování lan, spojovacích prvků nebo jiných komponentů).

VERTIKÁLNÍ POUŽITÍ PODLE EN 360:

Kotvicí bod přístroje se musí nacházet nad uživatelem a splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost: $R > 12$ kN – EN 795:2012 popř. $R > 10$ kN – EN 795:1996). Obrtlík kotvy může být pomocí spojovacího prvku (EN362) upevněn volitelně a kotvicím bodu struktury nebo na přípojném bodu záchytného popruhu. Struktury s nedostatečnými rozměry a poškozené (např. korozi) jsou nepřijatelné, protože mohou negativně ovlivnit výkon kabelu nebo popruhu; jinak musí být řádně hráněny. Zkontrolujte, zda obecné uspořádání omezuje kývavý pohyb při pádu a je zajištěno, že práce se provádí s omezením nebezpečí a výšky pádu. Maximální úhel sklonu při vertikálním použití činí: 40° . Potřebný volný prostor musí při tomto druhu použití být minimálně: 2,5 m pod nohama uživatele.*

**Horizontální použití je zakázáno.**

POUŽITÍ NA MOBILNÍ ZVEDACÍ PRACOVNÍ PLOŠINĚ

(V BLÍZKOSTI DVOJITĚ OSTRÉ HRANY) PODLE DIN 19427:

Výškový zajišťovací přístroj ABS B-Lock úspěšně bývá v testech pro použití v blízkosti dvojitě ostré hrany s rádiem $r = 0,5$ mm (podle DIN 19427:2016). Při tomto použití se kotvicí bod přístroje musí nacházet minimálně 35 cm pod horní hranou ochranného zábradlí pracovní plošiny. **POZOR:** Hrozí nebezpečí chybné funkce vybavení (nezablokování pádu) i nebezpečí převrácení zvedací pracovní plošiny, když se kotvicí bod nachází výše. Aby se snížilo nebezpečí vymrštění, je bezpodmínečně nutné volit nejkratší spojení mezi kotvicím bodem na mobilní zvedací pracovní plošinu a okem záchytného popruhu. Při použití přístroje v blízkosti dvojitě ostré hrany musí být horní obrtlík kotvy upevněn na kotvicím bodu pracovní plošiny, aby byla zajištěna řádná funkce přístroje, a zařízení pro odvedení energie na popruhový tlumič pádu **MUSÍ BEZPDMÍ-NEČNĚB** být upevněno na oku záchytného popruhu, použití v obráceném směru je **ZAKÁZÁNO**. Je nutné dbát na to, aby se spojovací prvek spojení s kotvicím bodem mobilní pracovní zvedací plošiny mohl volně táčet a aby při použití záchytného systému nebyl zatěžován ani přičně ani se nedostal do kontaktu s hranou. Potřebný volný prostor činí při tomto druhu použití minimálně: 4,5 m pod horní hranou ochranného zábradlí pracovní plošiny nebo 3,40 m pod nohama uživatele.*

*: Z bezpečnostních důvodů je rozhodující kontrolovat volný prostor na pracovišti před každým použitím a během používání, aby při pádu nedošlo ke kolizi se zemí nebo překážkou. Zvláště dbejte na pohyblivé překážky (např. nákladní vozidlo, jiná pracovní plošina...). Navíc je nutné zohlednit informace výrobce ohledně úsobilosti pohybů obilní zvedací pracovní plošiny při použití záchytného systému. Při pádu nemohou být vyloučena zranění, která jsou podmíněna působením na plošinu nebo provedením mobilní pracovní plošiny.

Pozor při nebezpečích, která mohou ovlivnit výkon vybavení a tím bezpečnost uživatele: Vystavování zařízení extrémním teplotám ($< -30^\circ\text{C}$ a $> 50^\circ\text{C}$), dlouhé působení povětrnostních vlivů (UV záření, vlhkost), chemikálie, elektrická zátěž, kroucení na záchytném systému během používání, ostré hrany, tření, zářezy atd.

Před každým použitím musí být zkontrolováno, zda blokovací systém je funkční a zda nevybavil indikátor pádu. Zkontrolujte, že popruhy tlumič pádu nevybavil. Ujistěte se, že popruh není nariznutý, rozřepený, spálený nebo připálený. Ujistěte se, že kovové části nejsou ani deformované ani zoxidované, a zkontrolujte funkčnost (blokování/otevírání) spojovacích prvků. Ochranné těleso a kryt zařízení pro odvedení energie musí být namontovány a nesmí být poškozeny. Značky musí být dobře čitelné. Pokud existují pochyby o stavu přístroje nebo po pádu, nesmí být znovu použit (doporučuje se upevnění označení „MIMO PROVOZ“) a musí být vrácen výrobci nebo jím pověřené kompetentní osobě.

Je zakázáno odstraňovat části přístroje nebo je nahrazovat.

Chemické látky: Když se přístroj dostal do kontaktu s chemickými látkami, rozpouštědly nebo hořavinami, které mohou jeho funkci ovlivnit, nesmí již být používán.

Technické údaje: Užitečná délka (od spojovacího prvku ke spojovacímu prvku): 1,80 m. Šířka popruhu: 25 mm - Materiál: Polyester - Pevnost > 15 kN

VHODNOST VÝROBKU

Přístroj se používá se záhytným systémem uvedeným v datovém listu (viz norma EN363), aby se zajistilo, že zachycené síly budou menší než 6 kN. Záhytný popruh (EN361) je jediné přídržné zařízení na těle, které smí být používáno. Sestavení vlastního záhytného systému, u něhož může každá bezpečnostní funkce ovlivnit jinou, je nebezpečné. Dbejte proto před každým použitím na doporučení k použití pro jednotlivé prvky systému.

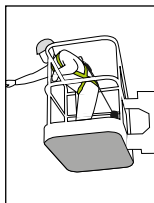
KONTROLA

Přibližná životnost výrobku činí 10 let (při každodenní kontrole odborníkem schváleným firmou ABS Safety GmbH) pro přístroje s pásem, může být ale podle intenzity používání a/nebo výsledků očních kontrol prodloužena nebo zkrácena. V případěp ochyb, po pádu nebo minimálně každých dvanáct měsíců usí prostřednictvím výrobce nebo jím pověřené kompetentní osoby při přísném dodržování pokynů e kontrole od výrobce být vybavení systematicky zkontrolováno, aby byla zajištěna jeho pevnost a tím bezpečnost uživatele. Výsledky pravidelné kontroly musí být dokumentovány v kontrolní knize (strana 33). Doporučuje se pravidelné kontroly dokumentovat zprávou o zkoušce a fotografiemi. Dokládající formulář usí být (písemně) po každé kontrole výrobku doplněn, musí být uvedeno datum kontroly a datum příští kontroly; kromět oho se doporučuje uvádět datum příští kontroly na výrobku.

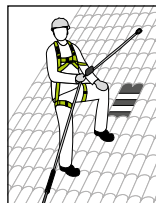
ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ (přesněd održujte pokyny)

Dbejte na to, aby se vybavení při přepravě dostalo do kontaktu s předměty s ostrými hranami a uložte jej v originálním obalu. Vyčistěte zařízení vodou a osušte jej utěrkou. Zavěste přístroj v dobře větrané místnosti, ve které přirozeně schne a nemůže se dostat do kontaktu se zdroji tepla nebo ohně. Totéž platí pro všechny prvky, které při použití zvlhly. Přístroj musí být skladován ve svém obalu v temperované, suché a dobře větrané místnosti.

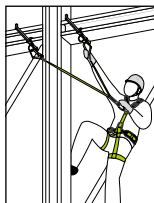
PŘÍKLADY ZÁCHYTNÝCH SYSTÉMŮ



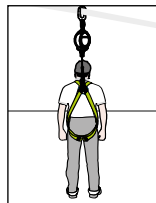
EN 360
EN 361
EN 362
EN 19427



EN 795
EN 362
EN 353/2
EN 361



EN 795
EN 362
EN 355
EN 361

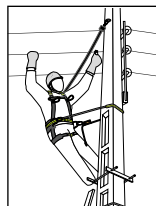


EN 795
EN 362
EN 360
EN 361

PŘÍKLADY ZÁDRŽNÝCH SYSTÉMŮ A POLOHOVÁNÍ PRACOVISTĚ



EN 795
EN 362
EN 358
EN 354/358



EN 795
EN 362
EN 358
EN 354/358

V rámci hodnocení rizik musí být vypracován záchranný plán, než budou povoleny práce v jakékoli výšce, abyste byli připraveni pro nouzový případ.
EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A zuhanásgátló eszköz egyéni védőfelszerelés, és egyetlen felhasználó számára készült (egyszerre csak egy személy használhatja). Amikor a felhasználó mozog (emelés – leeresztés), a heveder egy tárcsára feltekeredik vagy arról letekeredik. A hevedert egy visszatérítő ugó tartja a helyén. Esés esetén a rendszer blokkolja a heveder letekeredését, azonnal megállítja az esést és elkezdi elosztani az energiát; ugyanakkor az esés által generált energia elnyeléséhez megszakítja a heveder energiaelosztó berendezését, amely a szalagos eséscsillapító végén helyezkedik el. A zuhanásgátló eszköz (PS-BL-B-HB) alkalmas olyan mobil emelvényen történő használatra, amely az EN 280 ($R > 3 \text{ kN}$) szerint egy vagy több rögzítési ponttal van ellátva az emelvényen a zuhanásgátló rendszerek használatához. **A berendezés teljes hossza** (a heveder megfogó szeme és a munkaállvány rögzítési pontja között) nem haladhatja meg az **1,80 m-t**. A felhasználó biztonságára a berendezés folyamatos hatékonyságától és a kézikönyv utasításainak megfelelő megértésétől függ. A termékjelölés olvashatóságát rendszeresen ellenőrizni kell. Biztonsági okokból és minden egyes használat előtt meg kell győződni arról, hogy leesés esetén a heveder normál lecsévélése ne legyen akadályozott. Tilos meghosszabbítani az eszköz szalagos eséscsillapítóját (kötelek, összekötőelemek vagy egyéb alkatrészek hozzáadása).

FÜGGŐLEGES HASZNÁLAT AZ EN 360 SZERINT:

Az eszköz rögzítési pontjának a felhasználó felett kell lennie, és meg kell felelnie az EN 795 szabvány követelményeinek (minimális szilárdság: $R > 12 \text{ kN}$ – EN 795:2012 III. $R > 10 \text{ kN}$ – EN 795:1996). A horgonyforgó egy összekötőelem (EN362) segítségével a szerkezet rögzítési pontjához vagy a felfogóhevederek rögzítési pontjához rögzíthető. Az elégtelen méretű s sérült szerkezetek (pl. korrózió) nem megengedettek, mivel ronthatják a kábel vagy a heveder teljesítményét; egyéb esetben megfelelően kell védeni azokat. Ellenőrizze, hogy az általános elrendezés korlátozza-e a kilengést zuhanás esetén, és biztosított-e, hogy a munkát a veszély és az esési magasság korlátozásával végezzék. A maximális dőlésszög függőleges használat esetén: 40° . Az ilyen típusú használatához szükséges szabad helynek legalább 2,5 m-nek kell lennie a felhasználó lába alatt.*



A vízszintes használat tilos.

HASZNÁLAT MOBIL EMELVÉNYEN

(ÉLES DUPLA PEREM KÖZELÉBEN) A DIN 19427 SZERINT:

Az ABS B-Lock zuhanásgátló eszköz sikeresen megfelelt az éles dupla perem közelében végzett $r \geq 0,5 \text{ mm}$ sugarú használat tesztjein (DIN 19427:2016 szerint). Ennél a használatnál az eszköz rögzítési pontjának legalább 35 cm-rel a munkaállvány védőkorlátjának a felső zéle alatt kell lennie. **FIGYELMEZTETÉS:** Fennáll a berendezés meghibásodásának a kockázata (nem blokkolja a leesést), és ha a rögzítési pont magasabb, akkor a mobil emelvény felborulási veszélye is. A kilökődés (katapulthatás) kockázatának a csökkentése érdekében ki kell választani a legrövidebb összekötőelemet a mobil emelvény rögzítési pontja és a felfogóheveder szeme között. Ha az eszközt éles dupla perem közelében használják, akkor az eszköz megfelelő ükődésének biztosítása érdekében a felső orngonyforgót a munkaállvány rögzítési pontjához kell rögzíteni, és a szalagos eséscsillapítón lévő energiaelosztó eszközt **KÖTELEZŐ** a felfogóheveder szeméhez rögzíteni, az ellenkezőirányú használat **TILOS**. Biztosítani kell, hogy a mobil emelvény rögzítési pontjához csatlakoztatott összekötőelem akadálytalanul forgatható legyen, és hogy egy zuhanásgátló rendszer használata esetén az összekötőelem ne legyen keresztirányban terhelve, és ne érintkezzen éllel. Az ilyen típusú használathoz szükséges szabad helynek a munkaállvány védőkorlátjának a felső zéle alatt legalább 4,5 méternek vagy a felhasználó lába alatt 3,4 méternek kell lennie.*

*: Biztonsági okokból elengedhetetlen, hogy minden használat előtt és a használat során ellenőrizzük a munkaterületen lévő szabad teret annak biztosítása érdekében, hogy leesés esetén ne ütközzön a talajjal vagy akadályokkal. Fordítson különös figyelmet a mozgó akadályokra (pl. teherautók, egyéb munkaállványok stb.). Ezenkívül figyelembe kell venni a gyártó adatait a mobil emelvény mozgásának hatásairól zuhanásgátló rendszer használata esetén. Leesés esetén nem zárható ki az emelvényre gyakorolt ütközés vagy a mobil emelvény megereszkedése által okozott sérülés.

Ügyeljen azokra a veszélyekre, amelyek ronthatják a berendezés teljesítményét és ezáltal a felhasználói biztonságot is: Az eszköz extrém hőmérsékletnek ($< -30^\circ \text{C}$ és $> 50^\circ \text{C}$), hosszú távú időjárás hatásainak (UV fény, nedvesség), vegyszereknek, elektromos terheléseknek, használat közben a zuhanásgátló rendszer csavarodásának, éles peremeknek, súrlódásoknak, vágásoknak stb. való kitettsége.

Minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy a leeségátló rendszer működőképes-e, és hogy a leeséjelzőm aktiválódott-e. Ellenőrizze, hogy a szalagos eséscsillapító nem oldott-e ki. Győződjön meg arról, hogy a heveder nincs elvágva, nem kopott, feslett vagy perzselődött meg. Győződjön meg arról, hogy a fém alkatrészek nem deformálódtak és nem oxidálódtak, és ellenőrizze az összekötőelemek működését (reteszelés/kinyitás). Az energiaelosztó eszköz védőborításának és burkolatának a helyén kell lennie, és nem lehetnek sérültek. A jelöléseknek könnyen olvashatóknak kell lenniük. Ha kétségei merülnek fel az eszköz állapotával kapcsolatban vagy leesés után, nem szabad újra használni (célszerű eltüntetni az „ÜZEMEN KÍVÜL” jelölést), és azt a gyártónak vagy az általa kijelölt illetékes személynek vissza kell küldeni.

Tilos az eszköz egyes részeit kihagyni vagy kicserélni.

Vegyí anyagok: Ha az eszköz olyan vegyi anyagokkal, oldószerekkel vagy tüzelőanyagokkal érintkezett, amelyek annak működését károsíthatják, akkor azt nem szabad tovább használni.

Műszaki tulajdonságok: Hasznos hossz (összekötőelemtől összekötőelemig): 1,80 m. Hevederszélesség: 25 mm – Anyag: Poliészter – Szilárdság > 15 kN

A TERMÉK ALKALMASSÁGA

Az eszköz használata az adatlapon meghatározott zuhanásgátló rendszerrel együtt történik (lásd az EN363 szabványt) annak biztosítására, hogy a megtartóerő 6 kN alatt legyen. A felfogóheveder (EN361) az egyetlen tartóberendezés a testen, amely felhasználható. Veszélyes egy olyan saját zuhanásgátló rendszer összeállítása, amelyben minden biztonsági funkció egy másikra hatással van. Ezért minden használat előtt vegye figyelembe az egyes rendszerelemek használatára vonatkozó ajánlásokat.

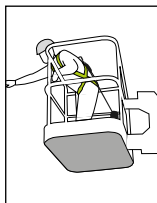
ELLENŐRZÉS

A termék hozzátvetőleges élettartama 10 év (az ABS Safety GmbH által jóváhagyott szakember által elvégzett éves vizsgálat mellett) a hevederrel rendelkező szközökhöz, de a használat intenzitásától és/vagy az éves vizsgálati eredményektől függően ez meghosszabbítható vagy lerövidíthető. Az eszközt kétség esetén, lezuhanás után vagy legalább tízenként havonta a gyártó által vagy az általa kijelölt illetékes személlyel szisztematikusan ellenőriztetni kell, szigorúan betartva a gyártó ellenőrzési utasításait az eszköz szilárdsága és ezáltal a felhasználó biztonsága érdekében. A rendszeres ellenőrzés eredményeit a vizsgálati naplóban dokumentálni kell (33. oldal). Javasoljuk, hogy a rendszeres ellenőrzéseket vizsgálati jelentéssel és fényképekkel dokumentálja. Az igazolási űrlapot a termék minden ellenőrzése után (írásban) ki kell tölteni, az igazolási űrlapon fel kell tüntetni a vizsgálat dátumát és a következő ellenőrzés dátumát; azt is javasoljuk, hogy a következő ellenőrzés dátumát tüntessék fel a terméken.

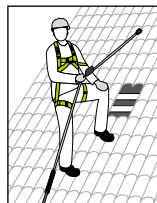
KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS (pontosan kövesse az utasításokat)

Győződjön meg arról, hogy a berendezés szállítás közben ne érintkezzen éles tárgyakkal, és tartsa az eredeti csomagolásában. Tisztítsa meg az eszközt vízzel és szárítsa meg egy ruhával. Tegye az eszközt jól szellőző helyiségbe, ahol természetesen megszáradhat, és nem érintkezhet hő- vagy tűzforrással. Ugyanez vonatkozik minden olyan elemre, amely használat közben nedvessé vált. Az eszközt a csomagolásában, szabályozott hőmérsékletű, száraz és jól szellőző helyiségben kell tárolni.

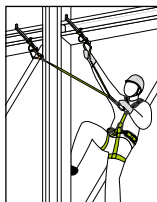
ZUHANÁSGÁTLÓ RENDSZEREK PÉLDÁI



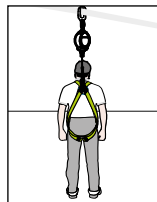
EN 360
EN 361
EN 362
EN 194/27



EN 795
EN 362
EN 353/2
EN 361



EN 795
EN 362
EN 355
EN 361

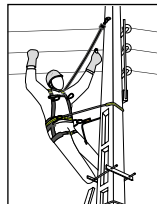


EN 795
EN 362
EN 360
EN 361

A RÖGZÍTŐRENDSZER ÉS A MUNKATERÜLET-POZICIONÁLÁS PÉLDÁI



EN 795
EN 362
EN 358
EN 354/358



EN 795
EN 362
EN 358
EN 354/358

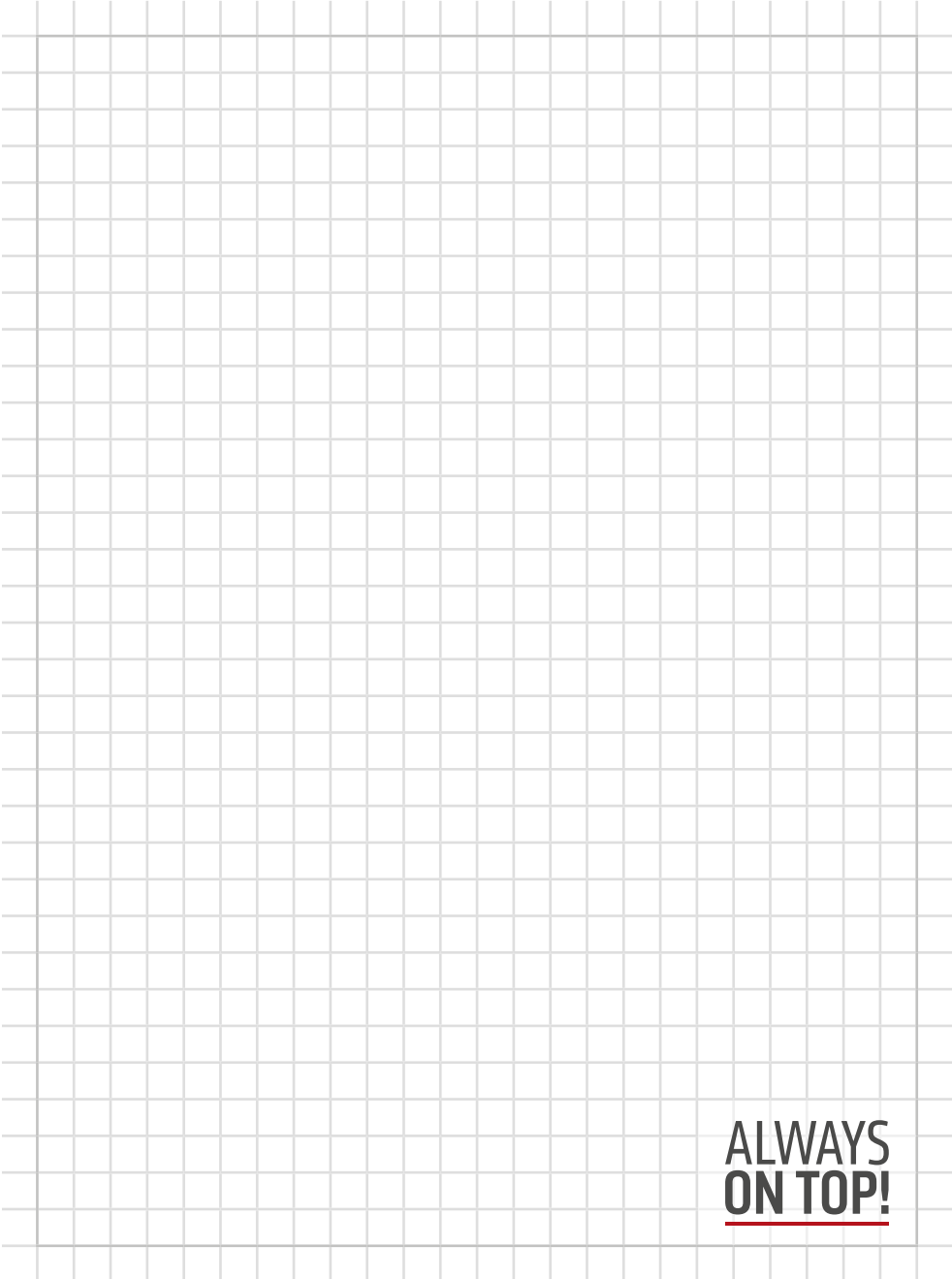
A kockázatértékelés részeként mentési tervet kell készíteni, hogy a vészhelyzetre felkészüljön, mielőtt bármilyen magasságban végzett munkát engedélyezne.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

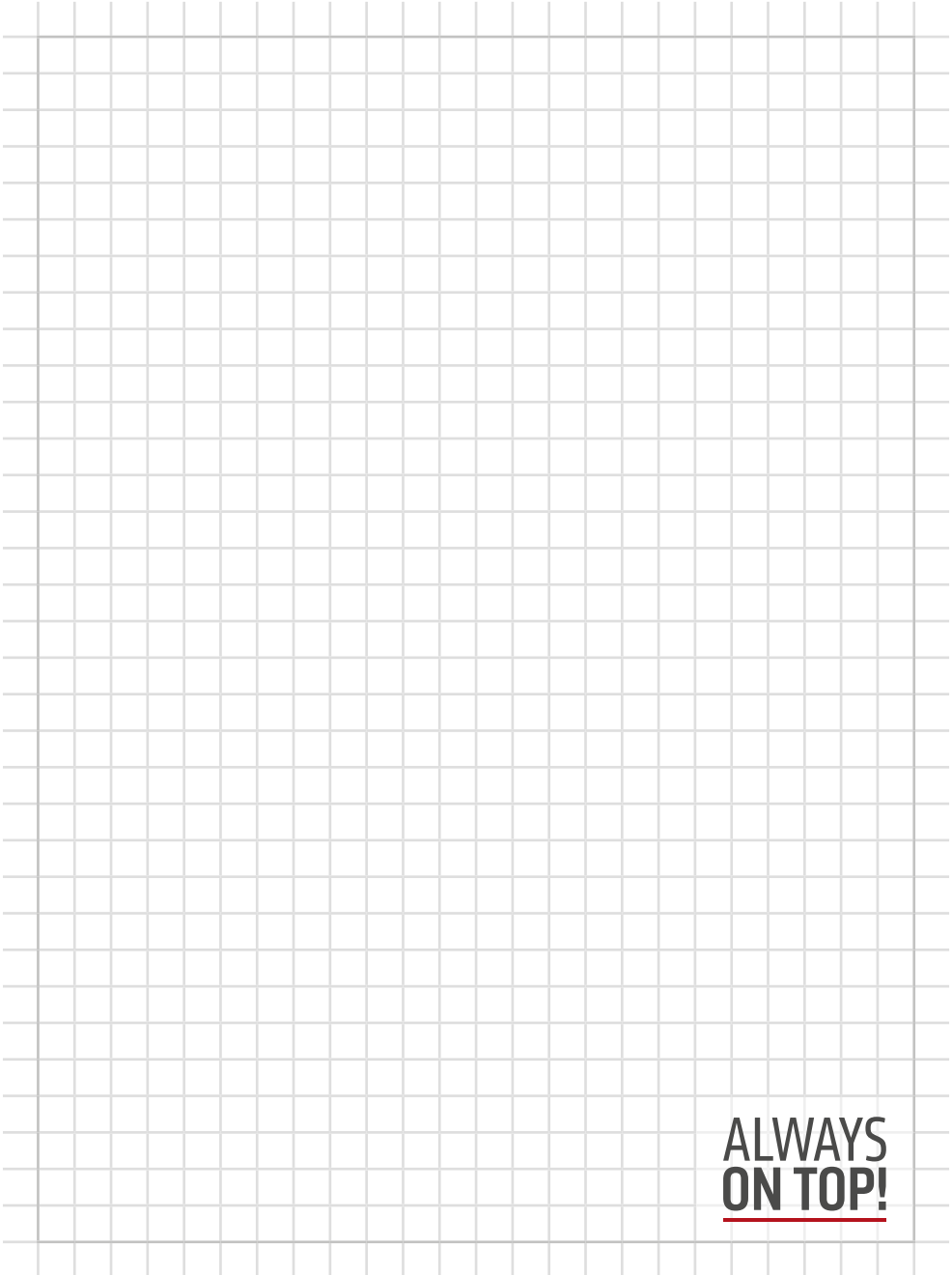
PRÜFBUCH/INSPECTION LOG

Name Montagebetrieb Installer	Montagedatum Installation date	Standort Place
Datum der Inbetriebnahme Date of entry into service	Typenbezeichnung, Norm Model description, standard	Chargen- und Seriennummer Batch or serial number

Datum Date	Grund der Bearbeitung (regelmäßige Überprüfung oder Instandsetzung) Processing reason (routine examination or maintenance)	Festgestellte Schäden, durchgeführte Instandsetzungen etc. Discovered damage, maintenance work carried out etc.	Name und Unterschrift des Prüfers/Sachkundige Person Name and signature of the examiner/expert	Nächste Prüfung Next inspection



**ALWAYS
ON TOP!**



**ALWAYS
ON TOP!**

ALWAYS ON TOP!

ABS Safety GmbH

Gewerbering 3
D-47623 Kevelaer
Germany

Tel.: +49 28 32 972 81 - 0
Fax: +49 28 32 972 81 - 285

info@absturzsicung.de

 www.absturzsicung.de

 .de/en

 .de/fr

 .de/nl

RS 15. Oktober 2021



[instagram.com/abssafety](https://www.instagram.com/abssafety)



[youtube.com/abssafetygmbh](https://www.youtube.com/abssafetygmbh)



[facebook.com/ABS.Safety](https://www.facebook.com/ABS.Safety)